

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玫瑰罐(the Rose-jar) 000001

2. 玫瑰罐(the Rose-jar) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰罐(The Rose-Jar)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , ['bɑːb(ə)rə]['toʊziər] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Barbara Tozier ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 芭芭拉 托齐尔 ,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、芭芭拉·托齐尔编写

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] [rəʊz] - [dʒɑː(r)]
The Rose - Jar
这 玫瑰 - 罐

玫瑰罐

['tɒməs] [es] . [dʒəunz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Thomas S . Jones , Jr .
托马斯 S . 琼斯 , 小 .

小托马斯·S·琼斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [əʊ] - [driːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of The Path o ' Dreams , etc .
作者 的 这 小路 o - 梦想 , ETC .

《梦想之路》等作品的作者

['klɪntən] , [njuː] [jɔːk]
Clinton , New York
克林顿 , 新的 约克

纽约州克林顿

[dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['braʊnɪŋ]
GEORGE WILLIAM BROWNING
乔治 威廉 褐变

乔治·威廉·勃朗宁

['kɔpi,raitid] - [baɪ] ['tɒməs] [es] . [dʒəunz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Copyrighted 1906 by Thomas S . Jones , Jr .
版权所有 - 经过 托马斯 S . 琼斯 , 小 .

版权所有 1906 年，Thomas S. Jones, Jr.

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] ['æpəl,tənz] [ˌmægə'ziːn] , ['ɛvri,bɑːdiz]
The author desires to thank the editors of Appleton's Magazine , Everybody's
这 作者 欲望 到 感谢 这 编辑 的 阿普尔顿的 杂志 , 每个人的
[ˌmægə'ziːn] , ['lɪpɪnkɑːts] [ˌmægə'ziːn] ,
Magazine , Lippincott's Magazine ,
杂志 , 利平科特 杂志 ,

作者谨此感谢《阿普尔顿杂志》、《大众杂志》和《利平科特杂志》的编辑们。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ðə; ði] [smɑːt] [set] ,
The New York Times , The Smart Set ,
这 新的 约克 《时代周刊》 , 这 聪明的 放 ,

《纽约时报》,《聪明人》

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪəd] ,
and the other publications in which the verses in this collection originally appeared ,
和 这 其他 出版物 在 哪个 这 诗句 在 这 收藏 起初 出现 ,

以及本诗集中的诗歌最初发表的其他出版物,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
for their kind permission to reprint .
为了 他们的 种类 允许 到 重印 .

感谢他们允许转载。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] - [dʒɑː(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['braʊnɪŋ] [æt; ət] ['klɪntən] [njuː] [jɔːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɒpiz] [ɒn] ['dek(ə)l] - [edʒd] ['peɪpə(r)] ,
This Edition of The Rose - Jar Printed by George William Browning at Clinton New York during the Summer of 1906 consists of Three Hundred copies on Deckle - Edged Paper ,
这 版 的 这 玫瑰 - 罐 打印 经过 乔治 威廉 勃朗宁 在 克林顿 新的 约克 期间 这 夏天 的 - 由 的 三 百 副本 在 毛边 - 边缘 纸 ,

这版《玫瑰罐》由乔治·威廉·勃朗宁于1906年夏季在纽约州克林顿印刷,共印制300册,采用毛边纸。

[wɪð] [twelv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] [dʒə'pæn] ['veləm] (- [ki'oʊkuː]) .
with Twelve additional copies on Imperial Japan Vellum (Insetsu Kioku) .
和 十二 额外的 副本 在 帝国 日本 羊皮纸 (- 记奥) .

另有十二份日本帝国羊皮纸副本。

['nʌmbə(r)] -
NUMBER 258
数字 -

第258期

[tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)]
To the Memory of My Mother
到 这 记忆 的 我的 母亲

谨以此文纪念我的母亲

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊz] - Jar11
As in a Rose - Jar11
作为 在 一个 玫瑰 - Jar11

就像玫瑰罐11

[ðə; ði] Island12
The Island12
这 Island12

岛屿12

[juː; jʊ] [ænd; ənd] I13
You and I13
你 和 I13

你和我13

[ə; eɪ] [bæ'lɑ:d] [ɒv; əv][əʊld] Romance14
A Ballade of Old Romance14
一个 叙事曲 的 老的 Romance14

一首古老的浪漫叙事诗14

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)] Away16
A Voice from the Far Away16
一个 嗓音 从 这 远的 Away16

来自远方的声音16

April17
April17
April17

4月17日

[ə; eɪ] Yesterday18
A Yesterday18
一个 Yesterday18

昨天18

Violets19
Violets19
Violets19

紫罗兰19

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] Life20
A Song of Life20
一个 歌曲 的 Life20

生命之歌20

[æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] Brook21
As a Still Brook21
作为 一个 仍然 Brook21

作为 Still Brook21

[æt; ət][ðə; ði] Window22
At the Window22
在 这 Window22

在 Window22

[ə; eɪ] [si:] Spell23
A Sea Spell23
一个 海 Spell23

海之咒语23

[ðə; ði]['saɪlənt] Country24
The Silent Country24
这 沉默的 Country24

寂静之国24

[ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] God25
The Sport of a God25
这 运动 的 一个 God25

上帝的运动25

Remembrance26
Remembrance26
Remembrance26

纪念26

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] Old27
In Days of Old27
在 天 的 Old27

在旧日27

[wiː; wi] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [əʊ] - Dreams28
We Once Built a House o ' Dreams28
我们 一次 建造 一个 房子 o - Dreams28

我们曾建造过一座梦想之屋28

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] Way29
A Song of the Way29
一个 歌曲 的 这 Way29

道路之歌29

[ɪn] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [æt; ət] Sunset30
In Trinity Church - Yard at Sunset30
在 三位一体 教会 - 院子 在 Sunset30

在日落时分的三一教堂墓地

[weə(r)] [krɒs] - [rəʊdz] Part31
Where Cross - Roads Part31
在哪里 叉 - 道路 Part31

十字路口 第31部分

Saida32
Saida32
Saida32

Saida32

[ɪn] Arcady33
In Arcady33
在 Arcady33

在 Arcady33

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] Rain34
The Summer Rain34
这 夏天 Rain34

夏雨34

Impression35
Impression35
Impression35

印象35

Derelicts36
Derelicts36
Derelicts36

Derelicts36

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] Day38
The End of the Day38
这 结尾 的 这 Day38

一天的结束38

Tristesse39
Tristesse39
Tristesse39

Tristesse39

Interlude40
Interlude40
Interlude40

插曲40

[tuː; tə] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] Heart41
To You , Dear Heart41
到 你 , 亲爱的 Heart41

致亲爱的Heart41

Twilight42
Twilight42
Twilight42

Twilight42

[ðə; ði] Poet43
The Poet43
这 Poet43

诗人43

[ðə; ði] Hunchback44
The Hunchback44
这 Hunchback44

驼背44

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] Ghosts45
The Little Ghosts45
这 小的 Ghosts45

小幽灵45

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] Vale46
I Know a Quiet Vale46
我 知道 一个 安静的 Vale46

我知道一个安静的山谷46

Song47
Song47
Song47

宋47

Immutability48
Immutability48
Immutability48

不变性48

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [əʊ] - Year49
In the Fall o ' Year49
在 这 落下 o - Year49

49 年秋季

['lʌvz] Song50
Love's Song50
爱的 Song50

爱情之歌50

[ðə; ði] ['gəʊldən] Hour51
The Golden Hour51
这 金的 Hour51

黄金时刻51

[ðə; ði] [driːm] - Way52
The Dream - Way52
这 梦 - Way52

梦之道52

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] Autumn53
The Spirit of Autumn53
这 精神 的 Autumn53

秋之精神53

[ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] Road54
On the Long Road54
在 这 长的 Road54

漫漫长路54

[ə; eɪ] Postlude55
A Postlude55
一个 Postlude55

后记55

[æn; ən][əʊld] Song56
An Old Song56
一个 老的 Song56

一首古老的歌56

[əʊld] Roses57
Old Roses57
老的 Roses57

老玫瑰57

[ðə; ði] [rəʊz] - [dʒɑː(r)]
The Rose - Jar
这 玫瑰 - 罐

玫瑰罐

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [rəʊz] - [dʒɑː(r)]
As in a Rose - Jar
作为 在 一个 玫瑰 - 罐

就像玫瑰花瓶一样

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][rəʊz] - [dʒɑː(r)] [fɪld] [wɪð] [pet(ə)lz] [swiːt]
As in a rose - jar filled with petals sweet
作为 在 一个 玫瑰 - 罐 已填 和 花瓣 甜的

就像一个装满了甜美花瓣的玫瑰花瓶

[bləʊn] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][sʌm; səm][əʊld]['gɑːd(ə)n] [pleɪs] ,
Blown long ago in some old garden place ,
吹 长的 前 在 一些 老的 花园 地方 ,

很久以前被吹到某个古老的花园里，

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
Mayhap , where you and I , a little space ,
或许 , 在哪里 你 和 我 , 一个 小的 空间 ,

或许，在你我之间，有一小片空间，

[dræŋk] [diːp] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz] [fliːt] —
Drank deep of love and knew that love was fleet —
喝 深的 的 爱 和 知道 那 爱 曾是 舰队 —

曾深深沉醉于爱河，却也明白爱转瞬即逝——

[ɔː(r)] [liːvz] [wʌns] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒst] [rɪ'triːt]
Or leaves once gathered from a lost retreat
或者 树叶 一次 聚集 从 一个 丢失的 撤退

或是曾从失落的隐居处采集的树叶

[baɪ][wʌn] [huː] ['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'treɪs]
By one who never will again retrace
经过 一 WHO 绝不 将要 再次 回溯

由一位永不再回头的人

[hɜː(r); hə(r)]['saɪlənt] ['fʊtsteps] — [wʌn] , [huːz] ['dʒent(ə)l] [feɪs]
Her silent footsteps — one , whose gentle face
她 沉默的 脚步声 — 一 , 谁 温和的 脸

她无声的脚步声——一个，她温柔的脸庞

[wɒz; wəz] [f'eəɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rəʊzɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ;
Was fairer than the roses at her feet ;
曾是 更公平 比 这 玫瑰 在 她 脚 ;

比她脚下的玫瑰还要美丽；

[səʊ] , [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɑːz] [ɒv; əv] ['meməri] ,
So , deep within the vase of memory ,
所以 , 深的 之内 这 花瓶 的 记忆 ,

所以，在记忆的深处，

[ai] [kiːp] [maɪ] [dʌst] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪə(r)]
I keep my dust of roses fresh and dear
我 保持 我的 灰尘 的 玫瑰 新鲜的 和 亲爱的

我珍藏着玫瑰花粉，让它保持新鲜和美好。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ðə; ði] [smɑːt]
As in the days before I knew the smart
作为 在 这 天 前 我 知道 这 聪明的

就像我认识聪明人之前的日子一样

[ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [deθ] .
Of time and death .
的 时间 和 死亡 .

时间与死亡。

[nɔː(r)] [ɔːt] [kæn; kən] [teɪk] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː]
Nor aught can take from me
也不 零 能 拿 从 我

任何事物都无法从我身上夺走什么

[ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['freɪgrəns] [ðæt] [stɪl] ['lɪŋgəz] [hɪə(r)] —
The haunting fragrance that still lingers here —
这 令人难忘 香味 那 仍然 徘徊不去 这里 —

这里仍然弥漫着令人难以忘怀的香气——

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊz] - [dʒɑː(r)] , [səʊ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] !
As in a rose - jar , so within my heart !
作为 在 一个 玫瑰 - 罐 , 所以 之内 我的 心 !

就像玫瑰花瓶里的玫瑰，也像我的心一样！

[ðə; ði] ['aɪlənd]
The Island
这 岛

岛屿

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [siː] ,
There is an island in the silent sea ,
那里 是 一个 岛 在 这 沉默的 海 ,

寂静的大海上有一座岛屿，

[huːz] [mɑːdʒ] [ðə; ði] ['wɪstf(ə)l] [weɪvz] [læp] ['lɪstləsli] —
Whose marge the wistful waves lap listlessly —
谁 玛吉 这 怅惘 波浪 膝 百无聊赖地 —

谁的堤岸，慵懒的波浪无精打采地拍打着——

[æn; ən] [aɪl] [ɒv; əv] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
An isle of rest for those who used to be .
一个 小岛 的 休息 为了 那些 WHO 用过的 到 是 .

昔日安息之岛，如今的休憩之所。

[fɔː(r); fə(r)] [nɛə] [æn; ən] ['ekəʊ] [weiks] [ðæt] ['taʊərɪŋ] [wɔːl] ,
For ne'er an echo wakes that towering wall ,
为了 从未 一个 回声 醒来 那 参天 墙 ,

从来没有回声能唤醒那高耸的墙壁，

[huːz] ['blækənd] [krægz] ['ɑːnsə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] [kɔːl]
Whose blackened crags answer none other call
谁 变黑 峭壁 回答 没有任何 其他 称呼

那些漆黑的峭壁，除了呼唤别无他物。

[seɪv] [ðə; ði] [ləʊn] ['oʊʃənz] ['rɪðmɪk] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] .
Save the lone ocean's rhythmic rise and fall .
节省 这 孤独 海洋的 节奏 上升 和 落下 .

留住孤独海洋有节奏的涨落。

['əʊnli] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði] [siː] [sɪŋz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪvz]
Only the song the sea sings as she laves
仅有的 这 歌曲 这 海 唱歌 作为 她 拉维斯

只有大海在离去时唱起的歌

[ðæt] [sliːp] - [baʊnd] [ʃɔː(r)] [wɪð] [sæd] [kə'resɪŋ] [weɪvz] ,
That sleep - bound shore with sad caressing waves ,
那 睡觉 - 边界 支撑 和 伤心 爱抚 波浪 ,

那片沉睡的海岸，带着忧伤的轻抚的波浪，

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [ded] [sliːp] [s'wiːtər] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪvz] .
The while the dead sleep sweeter in their graves .
这 尽管 这 死的 睡觉 更甜 在 他们的 坟墓 .

而逝者则在坟墓中安睡得更香甜。

- [tɪz] [əʊ] !
' Tis oh !
- 的 哦 !

哦!

[səʊ] [stɪl] [ðeɪ] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [tuːm] ,
so still they sleep within each tomb ,
所以 仍然 他们 睡觉 之内 每个 墓 ,

所以他们依然长眠于各自的墓穴之中。

[kuːl] [ɪn] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪprəs] [gluːm] ,
Cool in long shadows of the cypress gloom ,
凉爽的 在 长的 阴影 的 这 柏 愁云 ,

在柏树浓密阴影的笼罩下，空气凉爽宜人。

['briːðɪŋ] [ɪn] [deθ] [ðə; ði] [muːn] - ['flaʊərz] [ræŋk] ['pɜːfjuːm] .
Breathing in death the moon - flower's rank perfume .
呼吸 在 死亡 这 月亮 - 花朵 秩 香水 .

吸入死亡的气息，月光花的刺鼻香气。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wen] [sləʊ] ['bɑːrdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mɪə(r)]
They know not when slow barges on the mere
他们 知道 不是 什么时候 慢的 驳船 在 这 仅仅

他们不知道何时会有慢速驳船在湖面上行驶。

['entə(r)] [ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɒ'stɪə(r)] —
Enter the portals of that place austere —
进入 这 门户 的 那 地方 简朴 —

进入那座肃穆之地的大门——

['entə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [fər'evə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] !
Enter and so forever disappear !
进入 和 所以 永远 消失 !

进入其中，然后永远消失!

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [siː] ,
And in this island of a silent sea ,
和 在 这 岛 的 一个 沉默的 海 ,

在这座寂静之海的岛屿上，

[huːz] [mɑːdʒ] [ɛə] ['wɪstf(ə)l] [weɪvz] [læp] ['lɪstləsli] ,
Whose marge e'er wistful waves lap listlessly ,
谁 玛吉 曾经 怅惘 波浪 膝 百无聊赖地 ,

谁的玛吉总是带着惆怅的忧伤，慵懒地拍打着海浪，

[ɪz] [rest] , — [ɪz] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
Is rest , — is peace for all eternity .
是 休息 , — 是 和平 为了 全部 永恒 .

安息，就是永恒的和平。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai]
You and I
你 和 我

你和我

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪn] - [triːz] [grəʊ] ,
Over the hills where the pine - trees grow ,
超过 这 丘陵 在哪里 这 松树 - 树木 生长 ,

在长满松树的山丘那边，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [pleɪ] .
With a laugh to answer the wind at play .
和 一个 笑 到 回答 这 风 在 玩 .

笑声回应着嬉戏的风。

[waɪ] [duː; də] [ai] [lɑːf] ?
Why do I laugh ?
为什么 做 我 笑 ?

我为什么会笑?

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wʌns] [pɑːst] [ðɪs] [wei] .
But you and I once passed this way .
但 你 和 我 一次 通过了 这 方式 .

但你我曾经也走过这条路。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [naʊ] [waɪt] [wɪð] [snəʊ]
Down in the hollow now white with snow
向下 在 这 空洞的 现在 白色的 和 雪

山谷底部如今已被白雪覆盖。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tə'deɪ] .
My heart is singing a song today .
我的 心 是 歌唱 一个 歌曲 今天 .

今天我心情无比愉悦。

[waɪ] [duː; də] [ai] [sɪŋ] ?
Why do I sing ?
为什么 做 我 唱歌 ?

我为什么唱歌?

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] [meɪ] .
But you and I were here in May .
但 你 和 我 是 这里 在 可能 .

但你我五月份都在这里。

[ə; eɪ] [bæ'lɑːd] [ɒv; əv] [əʊld] [rəʊ'mæns]
A Ballade of Old Romance
一个 叙事曲 的 老的 浪漫

一首古老的浪漫歌谣

[wen] ['eɪprəl] [spredz] [hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l] [griːn]
When April spreads her mantle green
什么时候 四月 传播 她 地幔 绿色的
当四月披上她的绿色披风

[ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] - [lændz][ɒv; əv] [snəʊ] ,
Across the pasture - lands of snow ,
穿过 这 牧场 - 土地 的 雪 ,
穿过白雪皑皑的牧场，

[ænd; ənd] [sprɪŋz] [fɜːst] ['skɑːlət] [brests] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
And Spring's first scarlet breasts are seen
和 春天 第一的 猩红 乳房 是 已见
春天第一朵绯红的花朵映入眼帘。

[weə(r)] ['triːˌtɒps] ['rʌs(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Where treetops rustle to and fro ;
在哪里 树梢 沙沙 到 和 弗 ;
树梢沙沙作响；

[ðen] [kʌm] [feə(r)]['freɪgrənt] [driːmz] [æz; əz] [ðəʊ]
Then come fair fragrant dreams as though
然后 来 公平的 香 梦境 作为 尽管
然后，美好的芬芳梦境便随之而来，仿佛……

['aʊə(r)] ['laɪtɪst] ['fænsi][tuː; tə] ['entrəns]
Our lightest fancy to entrance
我们的 最轻 想要 到 入口
我们最轻柔的幻想，令人着迷

[ænd; ənd] [peɪnt] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [feɪn] [wʊd] [nəʊ]
And paint us what we fain would know
和 画 我们 什么 我们 欣然 会 知道
为我们描绘我们渴望了解的事物

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv][əʊld] [rəʊ'mæns] .
Adown the lanes of Old Romance .
向下 这 车道 的 老的 浪漫 .
沿着古老的浪漫小路。

[ə'nɒn] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən] [ʃiːn]
Anon , we see the golden sheen
匿名 , 我们 看 这 金的 光泽
匿名者，我们看到了金色的光泽。

[ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] [meɪl] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [θrəʊ] ,
Of burnished mail the sunbeams throw ,
的 抛光 邮件 这 阳光 扔 ,
阳光洒在锃亮的邮件上，

['flæʃɪŋ] [ðə; ði]['pɒplə(r)] [tɔːl] [bɪ'twiːn] ,
Flashing the poplars tall between ,
闪烁 这 白杨树 高的 之间 ,
闪闪发光的白杨树在树间高耸，

[æz; əz] [naɪts] [raɪd] [baɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fəʊ] ;
As knights ride by to meet the foe ;
作为 骑士 骑 经过 到 见面 这 敌人 ;
骑士们策马迎战敌人；

[ɔː(r)] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] , ['ʃepəd] [lædz] [huː] [bləʊ]
Or , mayhap , shepherd lads who blow
或者 , 或许 , 牧羊人 小伙子们 WHO 吹
或者，也许是吹牛的牧羊少年

[ɒn] ['slendə(r)] [paɪps] , [ə; eɪ] ['pɑːstərəl] [dɑːns] —
On slender pipes , a pastoral dance —
在 苗条 管道 , 一个 牧灵 舞蹈 —

纤细的管子上，奏着田园诗般的舞蹈——

[ɑː] , [strɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ]
Ah , strong were they in weal and woe
啊 , 强的 是 他们 在 福利 和 悲哀

啊，无论顺境还是逆境，他们都如此坚强。

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv] [əʊld] [rəʊ'mæns] !
Adown the lanes of Old Romance !
向下 这 车道 的 老的 浪漫 !

沿着古老的浪漫小路！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [vɑːst] [j'iəz] [ˌɪntə'viːn] ,
But now the vast years intervene ,
但 现在 这 广阔的 年 干预 ,

但如今，漫长的岁月已将一切隔开。

[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [lɒŋ] [hæz; həz] [siːst] [ɪts] [fləʊ] ,
The fountain long has ceased its flow ,
这 喷泉 长的 有 停止 它是 流动 ,

喷泉早已停止喷涌。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [ruːlz] [ðə; ði] [ləʊn] [dɪ'meɪn]
And silence rules the lone demesne
和 沉默 规则 这 孤独 领地

寂静主宰着这片孤寂的领地。

[ðæt] [wʌns] [held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ʃəʊ] ;
That once held such a goodly show ;
那 一次 握住 这样的 一个 很好 展示 ;

那里曾经举办过一场非常精彩的演出；

[jet] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [dʌz] [ðɪs] [bɪ'stəʊ]
Yet time , at least , does this bestow
然而 时间 , 在 至少 , 做 这 赐给

然而，至少时间会赋予这一切。

[nɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] ['fliːtɪŋ] [tʃɑːns] —
Nor leave the best to fleeting chance —
也不 离开 这 最好的 到 转瞬即逝 机会 —

不要把最好的交给转瞬即逝的机遇——

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] ['fænsiz] [gləʊ]
They live again in fancy's glow
他们 居住 再次 在 精致的 辉光

它们在幻想的光辉中重获新生

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv] [əʊld] [rəʊ'mæns] .
Adown the lanes of Old Romance .
向下 这 车道 的 老的 浪漫 .

沿着古老的浪漫小路。

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[swiːt] , [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['blɔsəmz] [grəʊ]
Sweet , still for us some blossoms grow
甜的 , 仍然 为了 我们 一些 花朵 生长

甜蜜，依然有一些花朵为我们绽放。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðæt] [dɪm] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [ɪk'spæns] —
From out that dim and dear expanse —
从 出去 那 暗淡 和 亲爱的 广阔 —

从那朦胧而又美好的广阔天地中——

[kʌm] , [teɪk] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ]
Come , take my hand and we shall go
来 ， 拿 我的 手 和 我们 将 去

来，牵着我的手，我们一起走

[ə'daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv] [əʊld] [rəʊ'mæns] !
Adown the lanes of Old Romance !
向下 这 车道 的 老的 浪漫 !

沿着古老的浪漫小路!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
A Voice From the Far Away
一个 嗓音 从 这 远的 离开

来自远方的声音

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
I heard a voice from the far away
我 听到 一个 嗓音 从 这 远的 离开

我听到远处传来一个声音

['sɒftli] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —
Softly say this to me —
轻轻 说 这 到 我 —

请轻声告诉我——

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [sʌm; səm] [deɪ]
“ You will find the heart of the world some day
“ 你 将要 寻找 这 心 的 这 世界 一些 天

总有一天你会找到世界的心脏

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi] ;
And the why of the things that be ;
和 这 为什么 的 这 事物 那 是 ;

以及事物存在的原因;

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jeɪ] [ænd; ənd] [neɪ]
You will see the grief of the yea and nay
你 将要 看 这 悲伤 的 这 是的 和 不

你会看到赞成票和反对票带来的悲伤

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['freɪlti] .
And the price of frailty .
和 这 价格 的 虚弱 .

以及脆弱的代价。

“ [ænd; ənd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [luːt] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] [θiːm]
“ And upon your lute you will weave a theme
“ 和 之上 你的 琵琶 你 将要 编织 一个 主题

“你将在你的鲁特琴上编织一个主题

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] ['hɑːkən] [ænd; ənd] [nəʊ] ;
Which the world will harken and know ;
哪个 这 世界 将要 倾听 和 知道 ;

全世界都会倾听并知晓;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɪl] [tiːm]
For every note of the song will teem
为了 每一个 笔记 的 这 歌曲 将要 团队

歌曲的每一个音符都将充满激情

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [soʊlz] [ˌəʊvə'fləʊ] —
With a great soul's overflow —
和 一个 伟大的 灵魂的 溢出 —

带着伟大灵魂的满溢——

[juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [driːm]
You will speak the meaning within a dream
你 将要 说话 这 意义 之内 一个 梦

你将解读梦境的含义

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftəgləʊ] .
And the pain in the afterglow .
和 这 疼痛 在 这 余辉 .

以及余晖中的痛苦。

“ [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [praɪs] —
“ But for all of this there's a price —
“ 但 为了 全部 的 这 有 一个 价格 —

但这一切都是有代价的——

- [tɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['mɪnstrəlsi] —
' Tis the price of minstrelsy —
- 的 这 价格 的 吟游诗人 —

这就是吟游诗人的代价——

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [pleɪ] ,
You will never have of the things you play ,
你 将要 绝不 有 的 这 事物 你 玩 ,

你永远不会拥有你玩过的东西，

[sæd] ['sɪŋə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
Sad singer of poetry ,
伤心 歌手 的 诗 ,

悲伤的诗歌歌手，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ,
And throughout your life you will go for aye ,
和 自始至终 你的 生活 你 将要 去 为了 是的 ,

在你的一生中，你将永远如此。

[hɑːt] - ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['saɪləntli] !
Heart - hungry and silently !
心 - 饥饿的 和 默默 !

内心渴望，却又默默无闻！

” [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
” I heard a voice from the far away
” 我 听到 一个 嗓音 从 这 远的 离开

我听到远处传来一个声音

['sɒftli] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Softly say this to me .
轻轻 说 这 到 我 .

请轻声告诉我。

['eɪprəl]
April
四月

四月

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ə'gen] [nɑː'sɪsəs] [kraɪz]
Throughout the vale again Narcissus cries
自始至终 这 谷 再次 纳西索斯 哭泣

整个山谷里，纳西索斯再次哭泣

[ænd; ənd] ['ekəʊ] ['ɑːnsəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [rɪ'triːt] ,
And Echo answers from her dark retreat ,
和 回声 答案 从 她 黑暗的 撤退 ,
而Echo则在她幽暗的隐蔽处回应着。

[waɪl] ['zefə(r)] ['hevi] - ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ,
While Zephyr heavy - laden with the sweet ,
尽管 和风 重的 - 满载 和 这 甜的 ,
虽然Zephyr充满了甜味，

[freʃ] [sent] [ɒv; əv] [bluːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [haɪ] ;
Fresh scent of blooms across the pasture hies ;
新鲜的 香味 的 花朵 穿过 这 牧场 希斯 ;
牧场上弥漫着鲜花的芬芳；

[ə'bʌv] , [ðə; ði] ['bluːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪprəl] [skaɪz] ,
Above , the blueness of the April skies ,
多于 , 这 蓝色 的 这 四月 天空 ,
上方是四月湛蓝的天空，

[mætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [lʊə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [fiːt]
Matched by the lure unto the wandering feet
匹配 经过 这 饵 到 这 漫游 脚
与游荡的脚步相匹配的诱惑

[ðæt] [ɛə] [mʌst; məst] [gəʊ] [eə(r)] [sprɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəm'pliːt]
That e'er must go ere Spring could be complete
那 曾经 必须 去 埃雷 春天 可以 是 完全的
那东西必须在春天完全到来之前离开。

[tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] [weə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['ɪərɒs] [laɪz] .
To the green wood where laughing Eros lies .
到 这 绿色的 木头 在哪里 笑 爱神 谎言 .
去往那片绿树成荫、笑声不断的爱神厄洛斯长眠的地方。

[əʊ] ['eɪprəl] ['lʌvə(r)] , [hɪə(r)] [ðə; ði] [paɪps] [ðæt] [kɔːl] ,
O April lover , hear the pipes that call ,
哦 四月 情人 , 听到 这 管道 那 称呼 ,
四月的恋人啊，请听那呼唤的笛声。

[ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv] [pæn] [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] ['lʌstɪli] ,
The pipes of Pan a - blowing lustily ,
这 管道 的 平底锅 一个 - 吹 热情地 ,
潘神的笛子嘹亮地吹奏着，

[ðeɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [h'iəz]
They call to you and me , and he who hears
他们 称呼 到 你 和 我 , 和 他 WHO 听到
它们呼唤你我，而那听见的人

[mʌst; məst] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [biː; bi] [jʌŋ] ['eɪprəlz] [θrɔːl] —
Must ever after be Young April's thrall —
必须 曾经 后 是 年轻的 四月的 奴隶 —
从此以后，她必定是小艾普丽尔的奴隶——

[səʊ] , [f'eəɪŋ] [ðʌs] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː]
So , faring thus together , we shall see
所以 , 航道 因此 一起 , 我们 将 看
所以，如果我们继续这样携手前行，我们将会看到

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sfɪrz] !
The Islands of the Blest between the Spheres !
这 岛屿 的 这 祝福 之间 这 球体 !
天体之间的福地！

[ə; eɪ] ['jestədeɪ]
A Yesterday
一个 昨天

昨日

[ai] [held] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] — [səʊ] ['hæpi] [ai] ,
I held you in my arms — so happy I ,
我 握住 你 在 我的 武器 — 所以 快乐的 我 ,

我把你抱在怀里——我好开心，

[huː] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] ['moʊmənts] [flai] ;
Who quite forgot the while that moments fly ;
WHO 相当 忘了 这 尽管 那 时刻 飞 ;

谁会忘记时光飞逝呢？

[nɔː(r)] ['evə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
Nor ever dreamed that they could pass away ,
也不 曾经 梦见 那 他们 可以 经过 离开 ,

他们从未想过自己会离世。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .
Till it was yesterday .
直到 它 曾是 昨天 .

直到昨天。

[jet] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
Yet , just because that hour was long ago
然而 , 只是 因为 那 小时 曾是 长的 前

然而，仅仅因为那段时间已经过去很久了。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [səʊ] [nɪə(r)] — [wel] , [ðɪs] [ai] [nəʊ]
And seems to me so near — well , this I know
和 似乎 到 我 所以 靠近 — 出色地 , 这 我 知道

在我看来，它如此接近——嗯，这一点我知道。

[ðæt] ['sʌmtaɪm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [klɑːsp] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [seɪ] :
That sometime I shall clasp your hand and say :
那 有时 我 将 搭扣 你的 手 和 说 :

总有一天我会握住你的手说：

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['jestədeɪ] ?
Was there a yesterday ?
曾是 那里 一个 昨天 ?

昨天真的存在吗？

['vaiəlits]
Violets
紫罗兰

紫罗兰

- [twɒz] [dʒʌst] [æt; ət] ['sʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [wet]
' Twas just at sundown , when the leaves were wet
- 那是 只是 在 日落 , 什么时候 这 树叶 是 湿的

当时正值日落时分，树叶还湿漉漉的。

[wɪð] ['iːvnɪŋ] [djuː] ,
With evening dew ,
和 晚上 露 ,

带着傍晚的露水，

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] [skaɪ] [ænd; ənd] ['vaɪələt]
Far in the fields where sky and violet
远的 在 这 字段 在哪里 天空 和 紫色

在遥远的田野里，天空和紫罗兰

[blend] [rɪfts] [ɒv; əv] [bluː] —
Blend rifts of blue —
混合 裂痕 的 蓝色的 —

融合蓝色的裂痕——

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [diːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz]
But for a moment , deep among the flowers
但 为了 一个 片刻 , 深的 之中 这 花朵

但就在那一刻，在花丛深处

[ænd; ənd] [reɪn] - [swiːt] [grɑːs] ,
And rain - sweet grass ,
和 雨 - 甜的 草 ,

还有雨后甘甜的青草，

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] — [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] [æz; əz] ['eɪprəl] ['ʃaʊərz]
I saw her — loved her — and as April showers
我 锯 她 — 喜爱 她 — 和 作为 四月 淋浴

我见过她——爱上了她——就像四月的阵雨

[bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːs] .
Beheld her pass .
观看 她 经过 .

目睹了她的经过。

[əʊ] , [ðə; ði] [ləʊn] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːftəgləʊ] ,
O , the lone vastness of the afterglow ,
哦 , 这 孤独 广袤无垠 的 这 余辉 ,

哦，余晖的孤寂浩瀚，

[ˌʌn'nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ;
Unknown before ;
未知 前 ;

此前未知；

[ʃæl; ʃəl] [ɛə] [ai] [siː] [ðæt] [feɪs] [weə(r)] ['vaiəlits] [grəʊ] ,
Shall e'er I see that face where violets grow ,
将 曾经 我 看 那 脸 在哪里 紫罗兰 生长 ,

我是否还能再见到那片长满紫罗兰的脸庞？

[pə'tʃɑːns] , [wʌns] [mɔː(r)] !
Perchance , once more !
或许 , 一次 更多的 !

或许，再一次！

[jet] [nəʊ] [wʌn] ['kɒmz] [seɪv] [naɪt] , [wɪð] [waɪld] [rɪ'grets]
Yet no one comes save night , with wild regrets
然而 不 一 来 节省 夜晚 , 和 荒野 遗憾

然而，除了夜晚，没有人会带着深深的悔恨前来。

[ænd; ənd] ['saɪlənt] [peɪn] —
And silent pain —
和 沉默的 疼痛 —

以及无声的痛苦——

['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['vaiəlits]
Only sometimes the scent of violets
仅有的 有时 这 香味 的 紫罗兰

只有偶尔才能闻到紫罗兰的香味

[ɒn] [wɪnd] - [bləʊn] [reɪn] .
On wind - blown rain .
在 风 - 吹 雨 .

狂风暴雨中。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
A Song of Life
一个 歌曲 的 生活

生命之歌

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] , [ai] [seɪ] ,
What if the song is sung , I say ,
什么 如果 这 歌曲 是 唱 ，我 说 ，

我说，如果这首歌被唱出来呢?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] !
As long as the song was sung !
作为 长的 作为 这 歌曲 曾是 唱 !

只要这首歌还在唱!

[dɪd][wiː; wi][nɒt] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [blʌdz] [best] [pleɪ]
Did we not meet with the blood's best play
做过 我们 不是 见面 和 这 血液 最好的 玩

我们难道没有遇到血腥场面的最佳演绎吗?

[ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [stʌŋ] ,
The lash of the winds and the rain that stung ,
这 睫毛 的 这 风 和 这 雨 那 被蜇了 ，

狂风暴雨的侵袭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːlti] [spreɪ] ?
And the tang of the salty spray ?
和 这 唐 的 这 咸 喷 ?

还有咸咸的海风的味道?

[dɪd][wiː; wi][nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ðæt] [klʌŋ]
Did we not drink the last drop that clung
做过 我们 不是 喝 这 最后的 降低 那 紧紧抓住

我们难道没有喝完最后一滴残留的液体吗?

[tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [bəʊl] [wɪð] [ɪts] ['gləʊɪŋ] ['faɪə(r)] ,
To the golden bowl with its glowing fire ,
到 这 金的 碗 和 它是 发光 火 ，

敬那盛着炽热火焰的金碗，

[jet] [səʊ] [kuːl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tʌŋ] ?
Yet so cool to our burning tongue ?
然而 所以 凉爽的 到 我们的 燃烧 舌头 ?

然而，它却能如此冷却我们灼热的舌头?

[dɪd][wiː; wi][nɒt] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ɪn'taɪə(r)]
Did we not love with a love entire
做过 我们 不是 爱 和 一个 爱 全部的

我们难道不是全心全意地爱过吗?

[ðæt] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [kleɪ]
That made up for all and a world of clay
那 制成 向上 为了 全部 和 一个 世界 的 黏土

那弥补了一切，以及一个泥土的世界。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][waɪld][dɪ'zaɪə(r)] ?
In a moment of wild desire ?
在 一个 片刻 的 荒野 欲望 ?

在一时冲动之下?

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] , [ai] [seɪ] ,
What if the song is sung , I say ,
什么 如果 这 歌曲 是 唱 ，我 说 ，

我说，如果这首歌被唱出来呢?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ！

As long as the song was sung !

作为 长的 作为 这 歌曲 曾是 唱 ！

只要这首歌还在唱！

[æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] [brʊk]

As a Still Brook

作为 一个 仍然 溪

静水溪

[æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] [brʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [griːn]

As a still brook within the woodland's green

作为 一个 仍然 溪 之内 这 林地的 绿色的

如同林间绿荫中一条静谧的小溪

[sɪŋz] ['sɒftli] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɒŋ] [deɪ] ，

Sings softly to itself the live - long day ,

唱歌 轻轻 到 本身 这 居住 - 长的 天 ，

它整天轻声自语，

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts]['dʒent(ə)l] ['raʊndɪleɪ] ，

Unconscious of its gentle roundelay ,

无意识 的 它是 温和的 轮舞 ，

浑然不觉自己轻柔的轮唱，

[ɪts]['əʊpən]['pjʊərəti][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ʃiːn] —

Its open purity and silver sheen —

它是 打开 纯度 和 银 光泽 —

它纯净无瑕，银光闪闪——

['nəʊɪŋ] [nɒt] [haʊ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [waɪld] [dɪ'meɪn] ，

Knowing not how in all that wild demesne ,

会心 不是 如何 在 全部 那 荒野 领地 ，

不知如何在这片荒野之中，

[ɪts]['mjuːzɪk][ɪz][ə; eɪ] [streɪn] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [pleɪ]

Its music is a strain the angels play

它是 音乐 是 一个 拉紧 这 天使 玩

它的音乐是天使演奏的乐曲。

[ænd; ənd][ɪts][feə(r)] [feɪs] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ə'mɪd][ðə; ði] [greɪ] ，

And its fair face a jewel amid the gray ,

和 它是 公平的 脸 一个 宝石 之中 这 灰色的 ，

它美丽的脸庞宛如灰色天空中的一颗宝石。

[bɪ'ʃædoʊd] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [bɪ'twiːn] ；

Beshadowed places that it flows between ;

阴影 地方 那 它 流量 之间 ；

它流经的阴影笼罩着的地方；

[səʊ][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [lʌv] ，[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['fɒrɪst] [striːm] ，

So your dear love , a simple forest stream ,

所以 你的 亲爱的 爱 ， 一个 简单的 森林 溪流 ，

所以你亲爱的爱人，一条简单的林间溪流，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [laɪf][kæn; kən][həʊld] ， —

Bearing the wealth of all that life can hold , —

轴承 这 财富 的 全部 那 生活 能 抓住 ， —

承载着生命所能拥有的一切财富，——

[nɔː(r)]['evə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːθ] [ðæt] [laɪz]

Nor ever dreaming of the worth that lies

也不 曾经 做梦 的 这 值得 那 谎言

也从未梦想过那份价值。

[diːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] — [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]

Deep in your heart — why , you have made it seem

深的 在 你的 心 — 为什么 , 你 有 制成 它 似乎

在你内心深处——为什么，你已经让它看起来如此

[ðæt] ['evri] ['empti] ['aʊə(r)][ɪz] [rɔːt] [ɒv; əv][gəʊld]

That every empty hour is wrought of gold

那 每一个 空的 小时 是 锻 的 金子

每一个空闲的小时都化作了黄金。

[ænd; ənd] [ðɪs] [teə(r); tɪə] - ['sɒd(ə)n] [wɜːld] , [ə; eɪ]['pærədaɪs] !

And this tear - sodden world , a Paradise !

和 这 撕 - 烂 世界 , 一个 天堂 !

而这个泪流满面的世界，竟成了天堂！

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

At the Window

在 这 窗户

在窗边

[ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] [tɔːl]

I looked out of my window tall

我 看起来 出去 的 我的 窗户 高的

我从窗户向外望去，很高。

[ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [meɪ] ,

And laughed to see the May ,

和 笑了 到 看 这 可能 ,

看到五月，我不禁笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl]

For everything both great and small

为了 一切 两个都 伟大的 和 小的

无论大小事

[wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

Was on a holiday .

曾是 在 一个 假期 .

当时正在度假。

[ðen] [lʌv] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Then Love came by and laughed at me ,

然后 爱 来了 经过 和 笑了 在 我 ,

然后爱情来了，嘲笑我。

[ænd; ənd][ai] [fə'gɒt] [ðə; ði] [sprɪŋ] —

And I forgot the Spring —

和 我 忘了 这 春天 —

我忘记了春天——

['əʊnli][ai] [njuː] [ðə; ði] ['ekstəsi]

Only I knew the ecstasy

仅有的 我 知道 这 狂喜

只有我才知道那种狂喜

[ɒv; əv]['mædli] ['lɪsənɪŋ] .

Of madly listening .

的 疯狂地 聆听 .

疯狂地倾听。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɔːl] [ə'gen]

And now the branches all again

和 现在 这 分支 全部 再次

现在，树枝又都长出来了。

[ɑː(r); ə(r)] [red] [wɪð] ['vɜːn(ə)l] [meɪ] ,
Are red with vernal May ,
是 红色的 和 春季 可能 ，

五月春意盎然，一片鲜红。

[bʌt; bət] [tɪəz] [hæv; həv] [dɪmd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] —
But tears have dimmed the window - pane —
但 眼泪 有 调暗 这 窗户 - 窗格 —

但泪水模糊了窗玻璃——

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['kʌmz] [maɪ] [wei] .
And no one comes my way .
和 不 一 来 我的 方式 .

没有人来帮我。

[ə; eɪ] [siː] [spel]
A Sea Spell
一个 海 拼写

海之咒语

[ðə; ði] ['sʌnset] [siː] — [ə; eɪ] ['gɒblət] [θɪk] [ˌɪn'leɪd]
The sunset sea — a goblet thick inlaid
这 日落 海 — 一个 高脚杯 厚的 镶嵌

夕阳下的海——一个厚重的镶嵌酒杯

[wɪð] ['dʒuːəlz] [rɔːt] [ɪn]['gəʊldən] ['fɪlɪgriː] ,
With jewels wrought in golden filigree ,
和 珠宝 锻 在 金的 丝细工 ，

饰以金丝细工打造的珠宝，

[æn; ən]['əʊp(ə)l][frɒm; frəm][sʌm; səm]['elfɪn] ['treʒəri]
An opal from some elfin treasury
一个 蛋白石 从 一些 精灵 财政部

一块来自精灵宝库的蛋白石

['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['evri] [ʃeɪd] ;
Burning with fire and flashing every shade ;
燃烧 和 火 和 闪烁 每一个 阴影 ；

燃烧着火焰，闪烁着各种色彩；

[waɪl] [raʊnd] [ðə; ði][dɪm][hə'raɪz(ə)n] , [waɪd] [dɪ'spleɪd]
While round the dim horizon , wide displayed
尽管 圆形的 这 暗淡 地平线 ， 宽的 显示

在昏暗的地平线周围，宽阔的景象

[ðə; ði] [klaʊdz] [paɪl] [ʌp] [ðeə(r)] [lɑː'dʒes] ['tendəli]
The clouds pile up their largess tenderly
这 云 桩 向上 他们的 慷慨 温柔地

云朵温柔地堆积着它们的丰饶

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
As if to clothe the beauty of the sea
作为 如果 到 衣服 这 美丽 的 这 海

仿佛是为了衬托大海的美丽

[ɪn] ['fɪlmi] ['gɒsəmə(r)][ænd; ənd] [sɒft] [brə'keɪd] .
In filmy gossamer and soft brocade .
在 电影 游丝 和 柔软的 锦缎 .

轻盈如纱，柔软如锦。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ai] [θɪŋk] [ai]['ɔːlməʊst][hɪə(r)]
And far away I think I almost hear
和 远的 离开 我 思考 我 几乎 听到

我仿佛在远处听到了什么

[ə; eɪ] [hɔːrnz] [feɪnt] ['ekəʊ] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] - ['aʊərz] [veɪl]
A horn's faint echo through the dusk - hour's veil
一个 号角 头晕的 回声 通过 这 黄昏 - 小时 面纱

暮色笼罩下，号角声隐隐回荡

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] , ['gəʊldən] [deɪz] [ɒv; əv][jɔː(r)] —
As in the happy , golden days of yore —
作为 在 这 快乐的 , 金的 天 的 昔时 —

就像过去那些幸福美好的黄金岁月一样——

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] , [iːn] [naʊ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mædʒɪk][mɪə(r)]
Mayhap , e'en now upon this magic mere
或许 , e'en 现在 之上 这 魔法 仅仅

或许，即便现在，在这魔法之下

[freɪl] ['ʃæləp] [wɪl] [flɪt][baɪ][ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] [peɪl]
Frail shallops will flit by and mermaids pale
脆弱 小鱼 将要 掠过 经过 和 美人鱼 苍白

脆弱的小船轻盈地掠过，美人鱼的肤色苍白。

[wɪl] [lʊə(r)][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['feəri] - [lænd][wʌns][mɔː(r)] !
Will lure us back to fairy - land once more !
将要 饵 我们 后退 到 仙女 - 土地 一次 更多的 !

它将再次把我们带回仙境！

[ðə; ði]['saɪlənt] ['kʌntri]
The Silent Country
这 沉默的 国家

寂静之国

[weɪv] , [weɪv] [swiːt] [bluːmz] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz]
Wave , wave sweet blooms of May and on your wings
海浪 , 海浪 甜的 花朵 的 可能 和 在 你的 翅膀

挥舞吧，挥舞五月甜美的花朵，展翅高飞吧

[beə(r)][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wɪð] ['draʊzi] [wɪnoʊɪŋz]
Bear me away with drowsy winnowings
熊 我 离开 和 昏昏欲睡 扬谷

用昏昏欲睡的簸箕带我走

[tuː; tə][sʌm; səm][fɑː(r)] ['twaɪlaɪt] [lænd] [weə(r)] [stiːlz] [ə; eɪ] [striːm]
To some far twilight land where steals a stream
到 一些 远的 暮 土地 在哪里 偷窃 一个 溪流

在遥远的暮色之地，一条溪流悄然流淌

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['saʊndləs] [grəʊvz] [ɒv; əv] [driːm] .
From out the cool and soundless groves of Dream .
从 出去 这 凉爽的 和 无声 小树林 的 梦 .

从梦境中凉爽寂静的树林里走出来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [smɑːt]
For in the Spring is such a bitter smart
为了 在 这 春天 是 这样的 一个 苦的 聪明的

因为春天是如此苦涩而聪明

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] ,
Even the thought of it will break my heart ,
甚至 这 想法 的 它 将要 休息 我的 心 ,

光是想到这件事就会让我心碎。

[səʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['sɒftli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['liːfi] [bed]
So take me softly to a leafy bed
所以 拿 我 轻轻 到 一个 绿叶 床

所以，请轻轻地带我到绿叶铺成的床上。

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [driːm] [ænd; ənd] [driːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ded] !
Where I shall dream and dream you are not dead !
在哪里 我 将 梦 和 梦 你 是 不是 死的 !

我将在那里做梦，梦见你没有死去！

[ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd]
The Sport of a God
这 运动 的 一个 上帝

上帝的运动

[ðəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [dʒəʊv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvərz] [vaʊ] —
Though they say Jove laughs at the lover's vow —
尽管 他们 说 朱庇特 笑声 在 这 恋人的 发誓 —

虽然据说朱庇特会嘲笑恋人的誓言——

[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvərz] [vaʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [breɪk] [sʌm; səm] [deɪ] —
At the lover's vow that must break some day —
在 这 恋人的 发誓 那 必须 休息 一些 天 —

恋人们的誓言终有一天会破碎——

[stɪl] [wiː; wi] [smaɪld] [æz; əz][wiː; wi] [lʌvd] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [meɪ]
Still we smiled as we loved in a distant May
仍然 我们 微笑 作为 我们 喜爱 在 一个 遥远 可能

即便在遥远的五月，我们依然相爱，脸上带着微笑。

[wen] [ðə; ði] [bluːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ə'pɒn][ðə; ði] [baʊ] .
When the blooms were heavy upon the bough .
什么时候 这 花朵 是 重的 之上 这 买 .

当枝头繁花似锦时。

[əʊ] , [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] !
O , the mocking difference of then and now !
哦 , 这 嘲讽 不同之处 的 然后 和 现在 !

哦，今昔对比真是天壤之别！

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [geɪ] ,
It isn't a thought that will make one gay ,
它 不是 一个 想法 那 将要 制作 一 同性恋 ,

这种想法不会让人变成同性恋。

[ðəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [dʒəʊv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvərz] [vaʊ] —
Though they say Jove laughs at the lover's vow —
尽管 他们 说 朱庇特 笑声 在 这 恋人的 发誓 —

虽然据说朱庇特会嘲笑恋人的誓言——

[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvərz] [vaʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [breɪk] [sʌm; səm] [deɪ] .
At the lover's vow that must break some day .
在 这 恋人的 发誓 那 必须 休息 一些 天 .

恋人们的誓言终有一天会破灭。

[jet] , [pə'hæps] , [ðə; ði][gɒd] [nəʊz] [ðə; ði][best] [wei] [haʊ]
Yet , perhaps , the god knows the best way how
然而 , 也许 , 这 上帝 知道 这 最好的 方式 如何

然而，或许只有上帝才知道最好的方法。

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][mɑːsk] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪ] ;
To carry a mask when the feet are clay ;
到 携带 一个 面具 什么时候 这 脚 是 黏土 ;

脚踏实地，却要戴上面具；

[səʊ][ai] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] [pleɪ] ,
So I too shall laugh at the merry play ,
所以 我 也 将 笑 在 这 欢乐 玩 ,

所以，我也会嘲笑这场闹剧。

[fɔː(r); fə(r)] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [naɪf] , [ai] [trəʊ] ,
For down in his heart there's a knife , I trow ,
为了 向下 在 他的 心 有 一个 刀 , 我 扔 ,

因为他的内心深处藏着一把刀，我扔了出去。

[ðəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [dʒəʊv] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvərz] [vaʊ] .
Though they say Jove laughs at the lover's vow .
尽管 他们 说 朱庇特 笑声 在 这 恋人的 发誓 .

虽然据说朱庇特会嘲笑恋人的誓言。

[rɪ'membrəns]
Remembrance
纪念

纪念

[swiːt] ['rəʊzməri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [leɪn]
Sweet rosemary within the lane
甜的 迷迭香 之内 这 车道

小巷里有甜美的迷迭香

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
The while the day is warm and clear ,
这 尽管 这 天 是 温暖的 和 清除 ,

当天气晴朗温暖时，

[ænd; ənd] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['bɪtə(r)][reɪn]
And ne'er a thought of bitter rain
和 从未 一个 想法 的 苦的 雨

丝毫没有想到会下苦雨。

[ɔː(r)][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] [sɪə] .
Or the road - side sere .
或者 这 路 - 边 塞雷 .

或者路边小贩。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['flaʊəz] [mɔː(r)][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː]
But there are flowers more dear to me
但 那里 是 花朵 更多的 亲爱的 到 我

但还有我更钟爱的花。

[ðæt] [taɪm] [kæn; kən]['nevə(r)] [set] [ə'pɑːt] —
That time can never set apart —
那 时间 能 绝不 放 除 —

时间永远无法将——

[ðə; ði]['freɪgrənt] [bluːmz] [ɒv; əv] ['meməri]
The fragrant blooms of memory
这 香 花朵 的 记忆

记忆的芬芳之花

[ðæt] [grəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
That grow within the heart .
那 生长 之内 这 心 .

那在心中生长的东西。

[ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld]
In Days of Old
在 天 的 老的

在远古时代

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] - [geɪn] , [ðə; ði]['eɪdʒɪz] - [lɒs] ,
Of all the ages ' gain , the ages ' loss ,
的 全部 这 年龄 - 获得 , 这 年龄 - 损失 ,

在历代所有的得失之中，

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'weɪ] —
A wealth of wonders and so much away —
一个 财富 的 奇迹 和 所以 很多 离开 —

丰富的奇观，以及如此多的远方——

[wen] [naʊ] [h'iəz] [wʌn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [elvz] [æt; ət] [pleɪ] ,
When now hears one the woodland elves at play ,
什么时候 现在 听到 一 这 林地 精灵 在 玩 ,

当听到林中精灵嬉戏玩耍的声音时，

[ɔː(r)]['æŋgri]['draiəd] [weə(r)] [tɔːl] [triː] - [tɒps] [tɒs] .
Or angry dryads where tall tree - tops toss .
或者 生气的 树精 在哪里 高的 树 - 最高额 折腾 .

或者愤怒的树精，在高耸的树梢间翻滚。

[nəʊ][mɔː(r)] [ðeɪ] ['laɪtli] [tred] [ðə; ði] ['djuːi] [mɒs]
No more they lightly tread the dewy moss
不 更多的 他们 轻轻 踏 这 露水 苔藓

他们不再轻盈地踏过沾满露水的苔藓。

[æz; əz] [dɑːnst] [ðeɪ] [θruː] [kuːl] [hɔːnt] [ɪn] ['ekstəsi] ;
As danced they through cool haunts in ecstasy ;
作为 跳舞 他们 通过 凉爽的 闹鬼的地方 在 狂喜 ;

他们欣喜若狂地在凉爽的幽静处翩翩起舞；

[bʌt; bət][ræŋk][ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɪn] [ləʊn] [dɪ'keɪ]
But rank and lost the paths in lone decay
但 秩 和 丢失的 这 路径 在 孤独 衰变

但等级低下，迷失在孤独的衰败之中。

[weə(r)] ['feəri] ['fʊtsteps] [wʌns][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [krɒs] .
Where fairy footsteps once were wont to cross .
在哪里 仙女 脚步声 一次 是 惯于 到 叉 .

这里曾是仙女足迹的足迹。

[əʊ] , ['hæpi] [griːks] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [gɒdz] [səʊ] [wel] ,
O , happy Greeks , who knew the gods so well ,
哦 , 快乐的 希腊人 , WHO 知道 这 神 所以 出色地 ,

哦，幸福的希腊人，他们如此了解诸神！

[tuː; tə][juː; jʊ][ai] [bɜːn] [maɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] !
To you I burn my sacrificial fire !
到 你 我 烧伤 我的 献祭 火 !

我将祭祀之火献给你！

[ə'gen] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['hɪd(ə)n] [ruːn]
Again reveal the mystic hidden rune
再次 揭示 这 神秘 隐 符文

再次揭示神秘的隐藏符文

[weə'baɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] ['æsfədel] —
Whereby to find the slopes of asphodel —
由此 到 寻找 这 连续下坡 的 水仙花 —

由此可知水仙花生长于何处——

[ɑː] , [ðen] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'pɒləʊ] [tʃɑːm] [hɪz; ɪz]['laɪə(r)]
Ah , then to hear Apollo charm his lyre
啊 , 然后 到 听到 阿波罗 魅力 他的 竖琴

啊，然后聆听阿波罗用他的七弦琴演奏。

[ænd; ənd] [siː] [daɪ'ænə] - [niːθ] [ðə; ði] ['sɪkl] [muːn] .
And see Diana ' neath the sickle moon .
和 看 戴安娜 - 下方 这 镰刀 月亮 .

在镰刀月下，可以看到戴安娜。

[wiː; wi] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [əʊ] - [driːmz]
We Once Built a House o ' Dreams
我们 一次 建造 一个 房子 o - 梦想

我们曾建造过一座梦想之屋

[wiː; wi] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [əʊ] - [driːmz]
We once built a house o ' dreams
我们 一次 建造 一个 房子 o - 梦境

我们曾建造过一座梦想之屋

[æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [əʊ] - [deɪ]
At the break o ' day
在 这 休息 o - 天

破晓时分

[meɪd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [gəʊld] [biːmz]
Made from out the first gold beams
制成 从 出去 这 第一的 金子 光束

由最初的金梁制成

[ɒn] [ðə; ði] [swɔːd] [ə'streɪ] .
On the sward astray .
在 这 草 误入歧途 .

迷失在草地上。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɔː(r)] [keə(r)]
Little did we think or care
小的 做过 我们 思考 或者 关心

我们当时根本没想过，也没在意。

- [twɒz] [nɒt] [seɪf] [nɔː(r)] [strɒŋ] ;
' Twas not safe nor strong ;
- 那是 不是 安全的 也不 强的 ;

它既不安全也不坚固；

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ðeə(r)]
We were very happy there
我们 是 非常 快乐的 那里

我们在那里过得很开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .
And the day was long .
和 这 天 曾是 长的 .

一天过得很漫长。

[naʊ] [wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [haʊs] [əʊ] - [driːmz] ,
Now we leave our house o ' dreams ,
现在 我们 离开 我们的 房子 o - 梦境 ,

现在我们要离开我们梦想中的家了，

[waɪ] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ;
Why , we do not know ;
为什么 , 我们 做 不是 知道 ;

我们不知道原因；

['əʊnli] [ðɪs] — [səʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
Only this — so strange it seems
仅有的 这 — 所以 奇怪的 它 似乎

仅此而已——这似乎很奇怪

[ænd; ənd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [gəʊ] !
And so hard to go !
和 所以 难的 到 去 !

真难走啊！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
A Song of the Way
一个 歌曲 的 这 方式

道路之歌

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][rəʊd] , [ðə; ði] [greɪt] [brɔːd] [rəʊd] ,
Give me the road , the great broad road ,
给 我 这 路 , 这 伟大的 广阔 路 ,

给我道路，宽阔的大路。

[ðæt] [ˈwɔndə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ;
That wanders over the hill ;
那 漫游 超过 这 爬坡道 ;

那东西翻过山丘;

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)]
Give me a heart without a care
给 我 一个 心 没有 一个 关心

给我一颗无忧无虑的心

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] , [ʌnˈfetəd] [wɪl] —
And a free , unfettered will —
和 一个 自由的 , 不受约束的 将要 —

以及自由、不受约束的意志——

[ɑː] , [ðʌs] [tuː; tə] [ˈdʒɜːni] , [ðʌs] [tuː; tə][feə(r)] ,
Ah , thus to journey , thus to fare ,
啊 , 因此 到 旅行 , 因此 到 票价 ,

啊，如此启程，如此报酬。

[wɪð] [ˈəʊnli][ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə] [fraʊn] ,
With only the skies to frown ,
和 仅有的 这 天空 到 皱眉 ,

只有阴沉的天空在作祟，

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ai] , [ɪf] [ðə; ði] [weɪz] [bʌt; bət][laɪ]
And happy I , if the ways but lie
和 快乐的 我 , 如果 这 方式 但 说谎

如果道路只是谎言，我便感到快乐。

[əˈweɪ] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
Away , away from the town .
离开 , 离开 从 这 镇 .

远离，远离城镇。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][pɑːθ] , [ðə; ði][waɪld] - [wʊd] [pɑːθ]
Give me the path , the wild - wood path
给 我 这 小路 , 这 荒野 - 木头 小路

给我那条路，那条林间小路

[ðæt] [ˈwɔndə] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [del] ,
That wanders deep in a dell ,
那 漫游 深的 在 一个 戴尔 ,

它漫步在山谷深处，

[weə(r)] [ˈsaɪləns] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈsʌnbiːm] [feɪn]
Where silence sleeps and sunbeams fain
在哪里 沉默 睡觉 和 阳光 欣然

寂静沉睡，阳光微弱地洒下

[wʊd] [ˈweɪkən][ðə; ði][ˈslʌmbə(r)] [spel] —
Would waken the slumber spell —
会 唤醒 这 睡眠 拼写 —

会唤醒沉睡的魔咒——

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ə'gen]	,
For	**there**	**the**	**gods**	**find**	**the**	**world**	**again**	**,**
为了	那里	这	神	寻找	这	世界	再次	,

因为在那里，众神将再次找到世界。

[ɪ'mɔːrtlz]	[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	[lɔː(r)]	,
Immortals	**of**	**ancient**	**lore**	**,**
不朽者	的	古老的	知识	,

古代传说中的不朽者，

[ænd; ənd]	[taɪm]	[ɪz]	[gɒn]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mæd]	-	[glæd]	[fɔːn]
And	**time**	**is**	**gone**	**,**	**and**	**a**	**mad**	**-**	**glad**	**faun**
和	时间	是	已消失	,	和	一个	疯狂的	-	高兴的	牧神

时光流逝，一只疯狂而欣喜的牧神

[nəʊz]	[ðə; ði]	[gleɪdz]	[ɒv; əv]	[griːs]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
Knows	**the**	**glades**	**of**	**Greece**	**once**	**more**	**.**
知道	这	林间空地	的	希腊	一次	更多的	.

再次领略了希腊的林间空地。

[ɪn]	['trɪnəti]	[tʃɜːtʃ]	-	[jɑːd]	[æt; ət]	['sʌnset]
In	**Trinity**	**Church**	**-**	**Yard**	**at**	**Sunset**
在	三位一体	教会	-	院子	在	日落

日落时分的三一教堂墓地

[haʊ]	[stɪl]	[ðeɪ]	[sliːp]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[mɔɪl]
How	**still**	**they**	**sleep**	**within**	**the**	**city**	**moil**
如何	仍然	他们	睡觉	之内	这	城市	莫伊尔

他们在城市深处安然入睡。

[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊld]	[tʃɜːtʃ]	-	[jɑːd]	[wɪð]	[ɪts]	['saɪɪŋ]	[triːz]	,
In	**their**	**old**	**church**	**-**	**yard**	**with**	**its**	**sighing**	**trees**	**,**
在	他们的	老的	教会	-	院子	和	它是	叹息	树木	,

在他们古老的教堂墓地里，树木枝繁叶茂，发出阵阵叹息声。

[weə(r)]	['sʌmtaɪmz]	[θruː]	[ðə; ði]	[dɪn]	[ə; eɪ]	['twaɪlaɪt]	[briːz]
Where	**sometimes**	**through**	**the**	**din**	**a**	**twilight**	**breeze**
在哪里	有时	通过	这	din	一个	暮	微风

有时，在喧嚣之中，一阵暮色微风拂过。

[meɪks]	[wʌn]	[fə'get]	[ðə; ði]	['bɪzi]	[striːts]	[ɒv; əv]	[tɔɪl]	;
Makes	**one**	**forget**	**the**	**busy**	**streets**	**of**	**toil**	**;**
制作	一	忘记	这	忙碌的	街道	的	辛劳	;

让人忘却繁忙的街头劳作；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['lɪt(ə)l]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['wɜːldli]	[spɔɪl]
But	**they**	**have**	**little**	**thought**	**of**	**worldly**	**spoil**
但	他们	有	小的	想法	的	世俗	剧透

但他们对世俗的享乐却鲜有思念。

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	[geɪn]	[ɒv; əv]	['mɔːt(ə)l]	['vɪktəriz]	,
Or	**the**	**great**	**gain**	**of**	**mortal**	**victories**	**,**
或者	这	伟大的	获得	的	凡人	胜利	,

或者说，凡人胜利带来的巨大收获，

[ðeə(r)]	[həʊps]	,	[ðeə(r)]	[driːmz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[kəʊld]	[ænd; ənd]	[ded]	[æz; əz]	[ðiːz]
Their	**hopes**	**,**	**their**	**dreams**	**,**	**are**	**cold**	**and**	**dead**	**as**	**these**
他们的	希望	,	他们的	梦境	,	是	寒冷的	和	死的	作为	这些

他们的希望，他们的梦想，都像这些一样冰冷而死去。

[kweɪnt]	,	[taɪm]	-	[wɔːn]	['greɪvˌstəʊnz]	['krʌmblɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	.
Quaint	**,**	**time**	**-**	**worn**	**gravestones**	**crumbling**	**on**	**the**	**soil**	**.**
古雅	,	时间	-	磨损	墓碑	摇摇欲坠	在	这	土壤	.

古朴而饱经风霜的墓碑在泥土中风化剥落。

[jet] [ðeɪ] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
Yet they once lived and struggled years ago ;
然而 他们 一次 居住地 和 挣扎 年 前 ;

然而，他们也曾生活在多年前，也曾为之奋斗过;

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [bi:t] ['mædli][æz; əz] [ði:z] [hɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊəz] —
Their hearts beat madly as these hearts of ours —
他们的 心 打 疯狂地 作为 这些 心 的 我们的 —

他们的心跳得和我们一样疯狂——

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ɔ:l] [ʌn'dʌn] [ɪn] ['dri:mləs] [rest] ?
And now is all undone in dreamless rest ?
和 现在 是 全部 未完成 在 无梦 休息 ?

现在，一切都在无梦的安宁中消散了吗?

[si:] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði] [gləʊ] —
See , a great city stands against the glow —
看 , 一个 伟大的 城市 站立 反对 这 辉光 —

你看，一座伟大的城市屹立在光芒之中——

[ðeə(r)] ['sɪti] , [ðeɪ] [hu:] [hɪə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Their city , they who here beneath the flowers
他们的 城市 , 他们 WHO 这里 下面 这 花朵

他们的城市，他们，在这花丛下的人们

[hæv; həv] [nəʊn] [səʊ] [lɒŋ] [gɑ:dz] [gɪft] [ɒv; əv] [pi:s] , [məʊst] [blest] !
Have known so long God's gift of peace , most blest !
有 已知 所以 长的 神的 礼物 的 和平 , 最多 祝福 !

长久以来，我一直蒙受上帝赐予的平安，真是太幸福了!

[weə(r)] [krɒs] - [rəʊdz] [pɑ:t]
Where Cross - Roads Part
在哪里 叉 - 道路 部分

十字路口

[glæd] [rəʊdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] — [əʊ] [leɪnz] [ɒv; əv] ['lɑ:fɪŋ] [meɪ]
Glad roads of Spring — O lanes of laughing May
高兴的 道路 的 春天 — 哦 车道 的 笑 可能

春日里欢快的道路——五月里充满欢笑的小巷

[æz; əz] ['fli:tɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] - [klaʊdz] [æt; ət] [pleɪ]
As fleeting as the shadow - clouds at play
作为 转瞬即逝 作为 这 阴影 - 云 在 玩

如同转瞬即逝的阴影云朵

[wɪð] ['sʌnbi:m] [raɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] ['grɑ:si] [gri:n] ;
With sunbeams rife upon the grassy green ;
和 阳光 普遍存在 之上 这 草丛 绿色的 ;

阳光洒满绿茵茵的草地;

[əʊ]['gəʊldən] [leɪnz] — [θru:] [rəʊdz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twi:n]
O golden lanes — through roads that lie between
哦 金的 车道 — 通过 道路 那 说谎 之间

哦，金色的小径——穿过位于两者之间的道路

[ə'mɪd] [wɒt] ['dɑ:kənd] [swi:p] [lɒst] [ai][ðə; ði] [wei] ?
Amid what darkened sweep lost I the way ?
之中 什么 变暗 扫 丢失的 我 这 方式 ?

在怎样的黑暗侵袭中，我迷失了方向?

[ɔ:(r)][wɑ:zənt][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [ju:θ] , [hu:z] ['raʊndɪleɪ]
Or was't the stripling Youth , whose roundelay
或者 不是 这 幼苗 青年 , 谁 轮舞

或者，那不是那个年轻的青年吗? 他的轮唱

[ə'wəʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [deɪ]
Awoke the echoes of the throbbing day
醒来 这 回声 的 这 悸动 天

唤醒了白昼悸动的回响

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['glædnəs] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [dʌl] [miːn] ,
And changed to gladness all the world's dull mien ,
和 已更改 到 欢乐 全部 这 世界的 乏味的 面容 ，

世间一切沉闷的面容都变成了欢乐，

[glæd] [rəʊdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ?
Glad roads of Spring ?
高兴的 道路 的 春天 ?

春日里的道路令人愉悦?

[ə'pɑːt] [ai][stænd] , [dɪ'strɔːt] [wɪð] [ləʊn] [dɪs'meɪ] ,
Apart I stand , distraught with lone dismay ,
除 我 站立 ， 心烦意乱 和 孤独 沮丧 ，

我独自一人站在那里，心烦意乱，感到无比沮丧。

[nəʊ][mɔː(r)] [juːθs] ['glædsəm] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
No more Youth's gladsome biddings to obey ,
不 更多的 青年的 高兴 竞标 到 服从 ，

不再听从青年们的殷勤吩咐，

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ['lʌvz] [struː] [lɒst] [tuː; tə] [gliːn] ;
No more with him Love's strewings lost to glean ;
不 更多的 和 他 爱的 散落 丢失的 到 收集 ；

他不再能拾取散落在各处的爱情碎片；

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [j'iəz] [naʊ] ['evə(r)] [ˌɪntə'viːn] ,
The hills of years now ever intervene ,
这 丘陵 的 年 现在 曾经 干预 ，

岁月的痕迹如今总是横亘在两地之间。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ,
And bid me say good - bye to you for aye ,
和 出价 我 说 好的 - 再见 到 你 为了 是的 ，

请代我向你道别，永别了。

[glæd] [rəʊdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] !
Glad roads of Spring !
高兴的 道路 的 春天 !

春意盎然的道路!

['sɑːiːdɑː]
Saida
赛达

赛达

[wiː; wi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ,
We passed along the high - road , you and I ,
我们 通过了 沿着 这 高的 - 路 ， 你 和 我 ，

你和我，我们沿着大路走过。

[ðəʊ] [ai][rɪ'membə(r)][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [nɔː(r)] [wen] ;
Though I remember not the place nor when ;
尽管 我 记住 不是 这 地方 也不 什么时候 ；

虽然我不记得地点和时间；

['əʊnli][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen]
Only the wonder of your face , and then
仅有的 这 想知道 的 你的 脸 ， 和 然后

只有你脸上的惊奇表情，然后

[ðæt] [juː; jʊ] [pɑːst] [baɪ] .
That you passed by .
那 你 通过了 经过 .

你路过的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [fə'get] ;
But that was long ago , and I forget ;
但 那 曾是 长的 前 , 和 我 忘记 ;

但那是很久以前的事了，我已经忘记了；

[pə'hæps] - [twɜː(r)]['betə(r)] [ðæt] [ai] [went] [ə'ləʊn] ,
Perhaps ' twere better that I went alone ,
也许 - 是 更好的 那 我 去 独自的 ,

或许我独自前往更好。

[juː; jʊ] [mait] [nɒt] [ɛə] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː][hæd; həd][juː; jʊ] [nəʊn] ,
You might not e'er have loved me had you known ,
你 可能 不是 曾经 有 喜爱 我 有 你 已知 ,

如果你早知道，或许就不会爱上我了。

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] —
And yet , and yet —
和 然而 , 和 然而 —

然而，然而——

[ɪn] ['ɑːkədi]
In Arcady
在 阿卡迪

在阿卡迪

[ɔːl'ðəʊ] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] ,
Although ' tis but a memory ,
虽然 - 的 但 一个 记忆 ,

虽然那只是一段回忆，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
Still in the days of long ago
仍然 在 这 天 的 长的 前

很久以前

[wiː; wi] [tend] [ʃiːp] [ɪn] ['ɑːkədi] .
We tended sheep in Arcady .
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 .

我们在阿卡迪放羊。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][bəuθ][ɒv; əv]['fænsi] [friː]
Then were we both of fancy free
然后 是 我们 两个都 的 想要 自由的

然后我们俩都自由自在地玩耍

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [juːθ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
And laughing Youth had much to show ,
和 笑 青年 有 很多 到 展示 ,

而欢笑的青春也展现出了许多精彩的成就，

[ɔːl'ðəʊ] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] .
Although ' tis but a memory .
虽然 - 的 但 一个 记忆 .

虽然那只是一段回忆。

[ə'gen] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][lændz][wiː; wi] [siː]
Again the pasture lands we see
再次 这 牧场 土地 我们 看

我们再次看到了牧场。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɡəʊldən] ['sʌmə(r)] [ɡləʊ]
Where in the golden summer glow
在哪里 在 这 金的 夏天 辉光

在金色的夏日阳光下

[wiː; wi] [tend] [ʃiːp] [ɪn] ['ɑːkədi] .
We tended sheep in Arcady .
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 .

我们在阿卡迪放羊。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['tendə(r)] ['hɑːməni]
And hear the tender harmony
和 听到 这 投标 和谐

聆听这温柔的旋律

[ɒv; əv] ['ʃepəd] [paɪps] [ðæt] ['sɒftli] [bləʊ] ,
Of shepherd pipes that softly blow ,
的 牧羊人 管道 那 轻轻 吹 ,

轻柔吹奏的牧羊笛声

[ɔːl'ðəʊ] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] .
Although ' tis but a memory .
虽然 - 的 但 一个 记忆 .

虽然那只是一段回忆。

[nɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [end] [hæd; həd][wiː; wi]
Nor thought of any end had we
也不 想法 的 任何 结尾 有 我们

我们从未想过结局。

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [ɡræs] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
As through the grasses to and fro
作为 通过 这 草 到 和 弗

穿过草丛来回走动

[wiː; wi] [tend] [ʃiːp] [ɪn] ['ɑːkədi] .
We tended sheep in Arcady .
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 .

我们在阿卡迪放羊。

[səʊ] , [wɒt] [ɪf] [laɪf] [naʊ] ['empti] [biː; bi] ,
So , what if life now empty be ,
所以 , 什么 如果 生活 现在 空的 是 ,

那么，如果现在的生活空虚呢?

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][pɑːst] [ðɪs] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ,
Of all the past this do we know ,
的 全部 这 过去的 这 做 我们 知道 ,

在过去的所有事情中，我们究竟知道这些?

[ɔːl'ðəʊ] - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] ,
Although ' tis but a memory ,
虽然 - 的 但 一个 记忆 ,

虽然那只是一段回忆，

[wiː; wi] [tend] [ʃiːp] [ɪn] ['ɑːkədi] !
We tended sheep in Arcady !
我们 倾向于 羊 在 阿卡迪 !

我们在阿卡迪放羊！

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪn]
The Summer Rain
这 夏天 雨

夏雨

[æz; əz][wʌn] [huː] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪn]
As one who listens to the summer rain
作为 一 WHO 听着 到 这 夏天 雨

如同聆听夏雨的人

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [stɪl] ,
Against the roof when all the night is still ,
反对 这 屋顶 什么时候 全部 这 夜晚 是 仍然 ,

当夜色寂静，倚靠在屋顶上，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,
Save for the wind beneath the window - sill ,
节省 为了 这 风 下面 这 窗户 - 窗台 ,

除了窗台下的风，

[kruːn] [ɪts] ['həʊmli] , ['kʌmfətɪŋ] [rɪ'freɪn] , —
Crooning its homely , comforting refrain , —
低吟浅唱 它是 家常的 , 令人感到安慰 避免 , —

低吟着它那温馨、令人感到慰藉的旋律，——

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [fiːlz] [ðæt] ['naɪðə(r)] [dʒɔɪ] [nɔː(r)] [peɪn]
And listening feels that neither joy nor pain
和 聆听 感觉 那 两者都不 喜悦 也不 疼痛

聆听时，既没有喜悦也没有痛苦的感觉。

[kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [naʊ] — ['əʊnli] [ðə; ði] [feɪnt] [swiːt] [θrɪl]
Can trouble now — only the faint sweet thrill
能 麻烦 现在 — 仅有的 这 头晕的 甜的 刺激

现在不会有烦恼了——只有那淡淡的甜蜜悸动

[ɒv; əv] ['draʊzinəs] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [rest] [ʌn'tɪl]
Of drowsiness and peace and rest until
的 睡意 和 和平 和 休息 直到

昏昏欲睡，平静安宁，直到

[ðə; ði] [bɑːk] [glaɪdz] ['sɒftli] ['ɪntuː] [sliːps] [də'meɪn] ;
The barque glides softly into sleep's domain ;
这 帆船 滑翔 轻轻 进入 睡眠的 领域 ;

小船轻柔地滑入梦乡；

[səʊ][ai] , [huːz] ['empti] [wei] [liːdz] ['wɒndərɪŋ]
So I , whose empty way leads wandering
所以 我 , 谁 空的 方式 线索 漫游

于是我，走上一条空虚的道路，漫无目的地游荡。

[bɪ'twiːn] [haɪ] ['gɑːd(ə)n] - [wɔːlz] [ðæt] [haɪd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Between high garden - walls that hide the sun ,
之间 高的 花园 - 墙壁 那 隐藏 这 太阳 ,

在遮蔽阳光的高墙之间，

[hɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [briːz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [streɪn]
Hear sometimes on the breeze a simple strain
听到 有时 在 这 微风 一个 简单的 拉紧

有时在微风中能听到一段简单的旋律

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [sɒŋ] [juː; jʊ][wʌns][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [sɪŋ] —
Of an old song you once were wont to sing —
的 一个 老的 歌曲 你 一次 是 惯于 到 唱歌 —

一首你曾经常唱的老歌——

[ænd; ənd] [ðen] [fər'get] [ɔːl] , [ai] [siːm] [æz; əz][wʌn]
And then forgetting all , I seem as one
和 然后 遗忘 全部 , 我 似乎 作为 一

然后，忘却一切，我仿佛与自己融为一体。

[huː] ['lisən] [spel] - [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪn] .
Who listens spell - bound to the summer rain .
WHO 听着 拼写 - 边界 到 这 夏天 雨 .

谁会沉醉于夏雨之中？

[ɪm'preʃ(ə)n]
Impression
印象

印象

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] - [wɪð] [mɒs] ,
A little stone o'ercrept with moss ,
一个 小的 石头 - 和 苔藓 ，

一块长满青苔的小石头，

[ænd; ənd] [red] [waɪld] ['rəʊzɪz] [flɔːnt] [baɪ] ,
And red wild roses flaunting by ,
和 红色的 荒野 玫瑰 炫耀 经过 ，

还有盛开的红色野玫瑰，

[ə; eɪ] ['wɪstf(ə)l] [briːz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [saɪ]
A wistful breeze that seems to sigh
一个 怅惘 微风 那 似乎 到 叹

一阵令人伤感的微风，仿佛在叹息

[weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [tɒs] .
Where the tall grasses toss .
在哪里 这 高的 草 折腾 .

高草丛中翻滚着。

[tuː; tə] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [went] [ə'weɪ] ,
To sigh for one who went away ,
到 叹 为了 一 WHO 去 离开 ，

为离去的人叹息

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] —
Thus it is writ upon the stone —
因此 它 是 写 之上 这 石头 —

碑文如此刻在石头上——

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['evə(r)] [meɪk] [ə'təʊn]
Nothing can ever make atone
没有什么 能 曾经 制作 赎罪

任何事都无法弥补过错。

[ænd; ənd] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
And tears shall fall for aye .
和 眼泪 将 落下 为了 是的 .

泪水将永远流淌。

[əʊ] , ['aɪrəni] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [vaʊ] ,
Oh , irony of human vow ,
哦 ， 讽刺 的 人类 发誓 ，

啊，人类誓言的讽刺之处！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] ['krʌmblɪŋ] [tuː] ,
Even the stone is crumbling too ,
甚至 这 石头 是 摇摇欲坠 也 ，

就连石头也在崩塌。

[ænd; ənd] [tɪəz] , — [nʌn] [seɪv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [djuː] ,
And tears , — none save the evening dew ,
和 眼泪 ， — 没有任何 节省 这 晚上 露 ，

还有眼泪，——除了傍晚的露珠，别无其他。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ri'membə] [naʊ] ?
For who remembers now ?
为了 WHO 记得 现在 ?
现在还有谁记得呢?

['derəˌlɪkts]
Derelicts
流浪汉
废弃者

[ə; eɪ][jɪə(r)] , [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [mɪs]
A year , a year , and then to miss
一个 年 , 一个 年 , 和 然后 到 错过
一年，一年，然后就错过了

[ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ;
That which was all in all for aye ;
那 哪个 曾是 全部 在 全部 为了 是的 ;
那曾是一切的一切;

[əʊ] [lʌv] [æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [kɪs] ,
O Love as fleeting as your kiss ,
哦 爱 作为 转瞬即逝 作为 你的 吻 ,
哦，像你吻一样转瞬即逝的爱情,

[əʊ] [lʌv] [fər'evə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
O Love forever and a day ,
哦 爱 永远 和 一个 天 ,
哦，爱，直到永远,

[tuː; tə] [ðɪs] .
To this .
到 这 .
对此。

[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][wʌn] [ʃɔːt] [jɪə(r)] ,
How such a change in one short year ,
如何 这样的 一个 改变 在 一 短的 年 ,
短短一年内，为何会发生如此巨大的变化?

[ai] ['kænɒt] , ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ;
I cannot , cannot understand ;
我 不能 , 不能 理解 ;
我无法理解;

[əʊ] , [waɪ] [tuː; tə][kɑːst][ə'pɒn] ['lʌvz] [bɪə(r)] ,
Oh , why to cast upon Love's bier ,
哦 , 为什么 到 投掷 之上 爱的 柩 ,
哦，为何要将爱的灵柩抛向?

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
Whose name was written in the sand ,
谁 姓名 曾是 书面 在 这 沙 ,
沙滩上写着谁的名字?

[ðɪs] [teə(r); tɪə] ?
This tear ?
这 撕 ?
这滴眼泪?

[waɪ] , [wen] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] [meɪ]
Why , when the fields were red with May
为什么 , 什么时候 这 字段 是 红色的 和 可能
为什么，当五月的田野一片绯红?

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][tə'geðə(r)][swɔː(r)] ;
When you and I together swore ;
什么时候 你 和 我 一起 发誓 ;

你我一起发誓的时候;

[ɪz] [meɪ] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Is May so very far away ,
是 可能 所以 非常 远的 离开 ,

五月似乎还很遥远?

[wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] ['dɪfrənt] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)]
Was all so different then , before
曾是 全部 所以 不同的 然后 , 前

那时一切都和现在截然不同。

[tə'deɪ] ?
Today ?
今天 ?

今天?

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][gɒdz] [ə'bʌv] [ðen] [smaɪl]
And did the gods above then smile
和 做过 这 神 多于 然后 微笑

那时,天上的神灵是否也露出了微笑?

[wen] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [lɑːst] ,
When we believed that love would last ,
什么时候 我们 相信 那 爱 会 最后的 ,

当我们以为爱情会永恒的时候,

['kaʊntɪŋ] [ɪts] [hɑːt] - [biːts] [ɒn][ðə; ði]['daɪəl]
Counting its heart - beats on the dial
计数 它是 心 - 节拍 在 这 拨号

在表盘上数着它的心跳

[ɒv; əv] ['aʊəz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː] [suːn] [slɪpt] [pɑːst] ,
Of hours that have too soon slipped past ,
的 小时 那 有 也 很快 滑倒了 过去的 ,

那些转瞬即逝的时光,

[ðə; ði] [waɪl] .
The while .
这 尽管 .

与此同时。

[tuː] [bəʊts] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [glɑːs] —
Two boats upon a sea of glass —
二 船 之上 一个 海 的 玻璃 —

两艘小船漂浮在玻璃般的大海上——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trʌst] ;
A little strength , a little trust ;
一个 小的 力量 , 一个 小的 相信 ;

一点力量,一点信任;

[jet] [let] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [feɪt] [bʌt; bət] [pɑːs] ,
Yet let the hand of Fate but pass ,
然而 让 这 手 的 命运 但 经过 ,

但愿命运之手就此移开,

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊdz] [gʌst] ,
Could they withstand the storm - cloud's gust ,
可以 他们 经受 这 风暴 - 云的 阵风 ,

它们能否经受住暴风云的狂风?

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[səʊ] , [ðəʊ] [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [jet] [mʌst; məst]
So **,** **though** **not** **knowing** **,** **yet** **must**
所以 , 尽管 不是 会心 , 然而 必须

所以，虽然不知道，却必须

[ai]
I
我

我

[fə'get] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [fiːl] [nəʊ] [mɔː(r)]
Forget **one** **day** **and** **feel** **no** **more**
忘记 一 天 和 感觉 不 更多的

忘记一天，不再有任何感觉

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [wɪtʃ] [driːmd] [nɒt] [ɛə] [tuː; tə] [daɪ] .
Your **love** **,** **which** **dreamed** **not** **e'er** **to** **die** **.**
你的 爱 , 哪个 梦见 不是 曾经 到 死 .

你的爱，从未想过会消逝。

[θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [ai] [kləʊz] [maɪ] [dɔː(r)] .
Thank **God** **for** **that** **—** **I** **close** **my** **door** **.**
感谢 上帝 为了 那 — 我 关闭 我的 门 .

谢天谢地——我关上了门。

[gʊd] - [baɪ] .
Good **-** **bye** **.**
好的 - 再见 .

再见。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
The **End** **of** **the** **Day**
这 结尾 的 这 天

一天的结束

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)] [ɪz] [spent]
The **day** **is** **done** **and** **every** **hour** **is** **spent**
这 天 是 完毕 和 每一个 小时 是 花费

一天结束了，每一小时都过去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə; eɪ] - ['daɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
And **now** **it** **lies** **a** **-** **dying** **in** **the** **west** **,**
和 现在 它 谎言 一个 - 垂死 在 这 西方 ,

而现在，它正奄奄一息地躺在西方。

[jet] [wɪð] [wɒt] ['wʌndə(r)] [ðəʊz] [lɑːst] ['momənts] [blest]
Yet **with** **what** **wonder** **those** **last** **moments** **blest**
然而 和 什么 想知道 那些 最后的 时刻 祝福

然而，那些最后的幸福时刻又是多么令人惊叹啊！

[kraʊn] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪst] [kɪs] [ɒv; əv] [swiːt] ['kɒntent] ;
Crown **all** **with** **the** **chaste** **kiss** **of** **sweet** **content** **;**
王冠 全部 和 这 贞洁 吻 的 甜的 内容 ;

用甜蜜满足的纯洁之吻为所有人加冕；

[fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃərz] ['mɪnstrəl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəl] [pent]
For **nature's** **minstrels** **sing** **a** **carol** **pent**
为了 自然的 吟游诗人 唱歌 一个 颂歌 五角星

大自然的吟游诗人唱着一首颂歌

[wɪð] [ðə; ði] [sɒft] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪrz] [sə'prest]
With the soft music of the spheres suppressed
和 这 柔软的 音乐 的 这 球体 被抑制

天体柔和的音乐被压制

[ɪn] [wʌn] [greɪt] [streɪn] — [ðə; ði] [waɪl] [ə'pɒn] [naɪts] [brest]
In one great strain — the while upon night's breast
在 一 伟大的 拉紧 — 这 尽管 之上 夜晚 胸部

在一首伟大的乐曲中——当夜幕降临，胸膛之上

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [deɪ] [sɪŋks] [daʊn] [ɪn] ['læŋgwɪʃmənt] .
The dying day sinks down in languishment .
这 垂死 天 水槽 向下 在 衰弱 .

垂暮之日沉入无尽的寂寞之中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [lɑːst] [feɪnt] [breθs] [æz; əz] - [twɜː(r)] [ɪn] [suːθ]
And in those last faint breaths as ' twere in sooth
和 在 那些 最后的 头晕的 呼吸 作为 - 是 在 舒缓

在最后那微弱的呼吸中，仿佛一切都平静了下来。

[ðə; ði] ['heɪləʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [seɪnt] , [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [laɪt]
The halo of some saint , a glowing light
这 光环 的 一些 圣 , 一个 发光 光

某个圣人的光环，一道闪耀的光芒

[ɒv; əv] ['pjʊərɪst] [gəʊld] [striːmz] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːkənd] [skaɪ] ,
Of purest gold streams through the darkened sky ,
的 最纯净的 金子 溪流 通过 这 变暗 天空 ,

纯净的金光划破幽暗的夜空，

[ə; eɪ] [laɪt] [mɔː(r)] ['wʌndrəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [juːθ] —
A light more wondrous than the dawn of youth —
一个 光 更多的 奇妙的 比 这 黎明 的 青年 —

比青春的曙光更奇妙的光芒——

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [ə; eɪ] [fleɪm] [kleft] [aʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [naɪt]
For ' tis a flame cleft out the veil of night
为了 - 的 一个 火焰 裂 出去 这 面纱 的 夜晚

因为那是一团火焰，撕开了夜的面纱

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɔːn] [ðæt] [nɛə] [kæn; kən] [daɪ] !
From that eternal dawn that ne'er can die !
从 那 永恒 黎明 那 从未 能 死 !

从那永不消逝的永恒黎明！

[trɪ'stes]
Tristesse
悲伤

悲伤

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weɪ]
If you were not away
如果 你 是 不是 离开

如果你当时不在场的话

[ðiːz] [triːz] , [ðɪs] [saʊθ] - [wɪnd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['drɪəri] [deɪ]
These trees , this south - wind and this dreary day
这些 树木 , 这 南 - 风 和 这 凄凉 天

这些树，这阵南风，还有这阴沉沉的一天

[wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [mæd] [wɪð] ['dʒɔɪəs] ['ekstəsi] ;
Would all be mad with joyous ecstasy ;
会 全部 是 疯狂的 和 欢乐 狂喜 ;

所有人都会欣喜若狂；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] , [səʊ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɪð] [ˌem 'iː]
But you are gone , so mourning they with me
但 你 是 已消失 , 所以 丧 他们 和 我

但你已离去，所以他们与我一同哀悼。

[faɪnd]['bɪtə(r)] - [swiːt] [ɪn]['aɪd(ə)l] ['fæntəsi] .
Find bitter - sweet in idle fantasy .
寻找 苦的 - 甜的 在 闲置的 幻想 .

在闲散的幻想中发现苦乐参半。

[haʊ] [ɡlæd] , [haʊ] [mæd] , [haʊ] [ɡeɪ] ,
How glad , how mad , how gay ,
如何 高兴的 , 如何 疯狂的 , 如何 同性恋 ,

多么高兴，多么疯狂，多么快乐，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weɪ] !
If you were not away !
如果 你 是 不是 离开 !

如果你当时不在的话！

['ɪntəluːd]
Interlude
插曲

插曲

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['pʌlsɪŋ] [deɪz] ,
Sometimes from out the rush of pulsing days ,
有时 从 出去 这 匆忙 的 脉动 天 ,

有时，在忙碌喧嚣的日子之外，

[ðiːz] [deɪz] [huːz] ['pəʊətri][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [prəʊz]
These days whose poetry was lost in prose
这些 天 谁 诗 曾是 丢失的 在 散文

如今，谁的诗歌湮没在散文之中?

[səʊ] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] , [left] ['desələt] [ɒn] [ðəʊz]
So long ago , left desolate on those
所以 长的 前 , 左边 荒凉 在 那些

很久以前，就荒凉地留在了那些地方

[fɑː(r)] ['tʃaɪldhʊd] [pɑːðz] — [jet] , ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪz]
Far childhood paths — yet , sometimes from the haze
远的 童年 路径 — 然而 , 有时 从 这 阴霾

遥远的童年之路——然而，有时却笼罩在迷雾之中

[ɒv; əv][hɑːf] - [fə'ɡɒtn] [j'iəz] , [fɔːl] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪz]
Of half - forgotten years , fall on our ways
的 一半 - 被遗忘的 年 , 落下 在 我们的 方式

那些半遗忘的岁月，在我们面前展开。

[naʊ] [drɪə(r)] , [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [ə; eɪ][dʒuːn] - [bləʊn] [rəʊz] .
Now drear , a strain of song , a June - blown rose .
现在 凄凉 , 一个 拉紧 的 歌曲 , 一个 六月 - 吹 玫瑰 .

如今凄凉，一首歌，一朵六月里被风吹散的玫瑰。

[ɑː] , [swiːt] , [səʊ] [swiːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [nəʊz]
Ah , sweet , so sweet unto a heart that knows
啊 , 甜的 , 所以 甜的 到 一个 心 那 知道

啊，多么甜蜜，对于一颗懂得这一切的心来说，是如此甜蜜。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][wʌns] - [rɪ'membəd] [meɪz] !
The memory of once - remembered Mays !
这 记忆 的 一次 - 记得 五月 !

令人怀念的梅斯！

['əʊnli][ə; eɪ]['moʊmənts] ['ɪntəluːd] , [ænd; ənd] [jet]
Only a moment's interlude , and yet
仅有的 一个 瞬间 插曲 , 和 然而

只是片刻的插曲，然而

[haʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [kwɑːf, kwɔf][ðə; ði] [drɑːft] [ðæt] [θril] [ænd; ənd] [θril]
How the heart quaffs the draught that thrills and thrills
如何 这 心 畅饮 这 草稿 那 刺激 和 刺激

心是如何畅饮那令人心潮澎湃的佳酿的

[ɪts] [səʊl] , ['faɪndɪŋ] [ə'gen] [juːθs] ['mɪstəriz] .
Its soul , finding again youth's mysteries .
它是 灵魂 , 寻找 再次 青年的 谜团 .

它的灵魂，重新发现了青春的奥秘。

[wɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [fə'get] —
What matter if tomorrow we forget —
什么 事情 如果 明天 我们 忘记 —

即使明天我们忘记了——

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [lɪt] [hɪlz]
Today the stillness of the sun - lit hills
今天 这 寂静 的 这 太阳 - 点燃 丘陵

今天，阳光照耀下的山丘一片静谧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['draʊzi] [hʌm] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['biːz] !
And the low drowsy hum of summer bees !
和 这 低的 昏昏欲睡 哼 的 夏天 蜜蜂 !

还有夏日蜜蜂低沉而慵懒的嗡嗡声！

[tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [hɑːt]
To You , Dear Heart
到 你 , 亲爱的 心

致你，亲爱的

[tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [hɑːt] , [huːm] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn]
To you , dear heart , whom I have never known
到 你 , 亲爱的 心 , 谁 我 有 绝不 已知

致我亲爱的你，我素未谋面的你

[ai] [sɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] [ɔːl] ['wʌndrɪŋli]
I sing my little songs all wonderingly
我 唱歌 我的 小的 歌曲 全部 惊奇地

我满怀惊奇地唱着我的小歌。

[ðæt] ['sʌmtaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] , — [ðə; ði] [swiːt] [ə'təʊn]
That sometime you may hear , — the sweet atone
那 有时 你 可能 听到 , — 这 甜的 赎罪

有时你或许会听到——甜蜜的赎罪

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰罐(The Rose-Jar)
第2/2页

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] [ə'ləʊn] —
For all the years and years of search alone —
为了 全部 这 年 和 年 的 搜索 独自的 —

仅仅为了多年的寻找——

[ðæt] ['sʌmtaɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
That sometime you may hear and come to me .
那 有时 你 可能 听到 和 来 到 我 .

也许有一天你会听到我的声音，然后来找我。

[səʊ] [ɒn] [ai] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [daʊn] [maɪ] [wei]
So on I go a - singing down my way
所以 在 我 去 一个 - 歌唱 向下 我的 方式

于是我一路唱着歌，沿着我的路走下去。

[wɪð] [nɛə] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [pɑːst] ,
With ne'er a thought of all the journey past ,
和 从未 一个 想法 的 全部 这 旅行 过去的 ,

从未想起过往的旅程，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [nəʊ] — [ðæt] [ɒn] [wʌn] ['pɜːfɪkt] [deɪ]
For this I know — that on one perfect day
为了 这 我 知道 — 那 在 一 完美的 天

我知道——在某个完美的一天

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] , [əʊ] , [səʊ] [glæd] [ænd; ənd] [geɪ] ,
When everything is , oh , so glad and gay ,
什么时候 一切 是 , 哦 , 所以 高兴的 和 同性恋 ,

当一切都如此令人愉悦和快乐时，

[jʊl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [æt; ət] [lɑːst] .
You'll hear and come and claim your own , at last .
你会 听到 和 来 和 宣称 你的 自己的 , 在 最后的 .

你会听到，你会来，最终你会拥有属于你自己的东西。

['twaɪlaɪt]
Twilight
暮

暮

[wen] ['twaɪlaɪt] [fɔːls] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [stɪl] ,
When twilight falls and all the land is still ,
什么时候 暮 瀑布 和 全部 这 土地 是 仍然 ,

当暮色降临，大地一片寂静，

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [stiːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] ,
The purple shadows steal across the hill ,
这 紫色的 阴影 偷 穿过 这 爬坡道 ,

紫色的影子悄悄掠过山丘，

[ænd; ənd] [wʌn] [ləʊn] [stɑː(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [paɪn] - [triːz] [krest]
And one lone star above a pine - tree's crest
和 一 孤独 星星 多于 一个 松树 - 树的 波峰

松树树梢上孤零零地闪耀着一颗星。

[ʃaɪnz] ['evə(r)] [braɪtə] , [waɪl] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɪts] [nest]

Shines ever brighter , while from out its nest

闪耀 曾经 更亮 , 尽管 从 出去 它是 巢

从巢穴中，它越发闪耀夺目

[ðeə(r)] [breɪks] [ðə; ði] [ləʊ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] .

There breaks the low cry of the whip - poor - will .

那里 休息 这 低的 哭 的 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

这时，夜鹰发出低沉的鸣叫声。

[ænd; ənd] ['sɒftli] [grəuz] [ðə; ði] ['leɪdn] [hʌʃ] [ʌn'tɪl]

And softly grows the ladened hush until

和 轻轻 生长 这 满载 嘘 直到

于是，沉寂渐渐蔓延开来，直到

[iːn] [wɪndz; waɪndz] [lɪst] ['or]

E'en winds list o'er

e'en 风 列表 超过

甚至风也倾斜了

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['dæfədɪl]

the fields of daffodil

这 字段 的 水仙花

水仙花田

[ðeɪ] [ɔːl] [deɪ] [wɑːft, wɔft, wæft] , — - [tɪz] [səʊ] [swiːt] [tuː; tə] [rest]

They all day wafted , — ' tis so sweet to rest

他们 全部 天 飘散 , — - 的 所以 甜的 到 休息

它们整天飘荡着，——休息真好

[wen] ['twaɪlaɪt] [fɔːls] .

When twilight falls .

什么时候 暮 瀑布 .

当暮色降临。

[let] [nɒt] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [reə(r)] ['nektə(r)] [spɪl] ,

Let not one drop of this rare nectar spill ,

让 不是 一 降低 的 这 稀有的 花蜜 洒 ,

一滴珍贵的甘露都不要洒落。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['berəl] [waɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɒblət] [fɪl] .

But with the beryl wine your goblet fill .

但 和 这 绿柱石 葡萄酒 你的 高脚杯 充满 .

但用绿柱石酒斟满你的酒杯。

[drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,

Drink with me , Love , the golden of the west ,

喝 和 我 , 爱 , 这 金的 的 这 西方 ,

与我共饮，爱人，西方的黄金，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [best] , —

For all is made for love and love is best , —

为了 全部 是 制成 为了 爱 和 爱 是 最好的 , —

万物皆为爱而生，爱至上。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənts] [θrɪl]

And , oh , the wonder of the moment's thrill

和 , 哦 , 这 想知道 的 这 瞬间 刺激

哦，那一刻的激动人心真是令人惊叹！

[wen] ['twaɪlaɪt] [fɔːls] !

When twilight falls !

什么时候 暮 瀑布 !

当暮色降临！

[ðə; ði]['pəʊɪt]
The Poet
这 诗人

诗人

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [greɪt] [kwiːn] [huː] [sɪts][ɪn]['mædʒəsti] ,
For one great Queen who sits in majesty ,
为了 一 伟大的 女王 WHO 坐着 在 威严 ,

一位伟大的女王，威严地端坐于王座之上，

[ʌn'tʌtʃt] , [ɒ'stɪə(r)] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn] ,
Untouched , austere , upon a golden throne ,
未受触碰 , 简朴 , 之上 一个 金的 王座 ,

未经触碰，肃穆肃穆，端坐于金色宝座之上。

[ðə; ði][laɪk] [huːz] ['lʌvlinəs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn]
The like whose loveliness was never known
这 喜欢 谁 可爱 曾是 绝不 已知

那位美貌从未为人所知的人

[ɒv; əv] ['ebəni] [ænd; ənd][rəʊz][ænd; ənd]['aɪvəri] , —
Of ebony and rose and ivory , —
的 乌木 和 玫瑰 和 象牙 , —

乌木、玫瑰和象牙——

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wiːv] [ə; eɪ] ['brɔidə] ['tæpəstri] ,
For her you weave a broidered tapestry ,
为了 她 你 编织 一个 刺绣 挂毯 ,

你为她编织了一幅绣花挂毯，

[raɪf] [wɪð] [rɪtʃ] [steɪnz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)] - [təʊn]
Rife with rich stains of every color - tone
普遍存在 和 富有的 污渍 的 每一个 颜色 - 语气

布满了各种色调的浓郁污渍

[ˌɪn'rɔːt] ; [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz] [stəʊn]
Inwrought ; while she immovable as stone
锻造 ; 尽管 她 不可移动的 作为 石头

坚如磐石；而她却像石头一样纹丝不动。

[bʌt; bət] ['wɒtʃɪz] ['pɪtiləs] [ænd; ənd]['saɪləntli] .
But watches pitiless and silently .
但 手表 无情 和 默默 .

但他却冷酷无情、默默地注视着。

[jet] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [lɪft][hɜː(r); hə(r)][ɑːm]
Yet , should this Queen of Beauty lift her arm
然而 , 应该 这 女王 的 美丽 举起 她 手臂

然而，如果这位选美皇后抬起手臂呢？

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brɔidə] [web] , — [ɑː] , [ðen] [ðə; ði] [praɪz] ,
And take your broidered web , — ah , then the prize ,
和 拿 你的 刺绣 网站 , — 啊 , 然后 这 奖 ,

然后拿起你绣好的网——啊，那就是奖品了，

[ðə; ði][vɑːst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][skɑːrz][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
The vast reward of all the scars and shame ,
这 广阔的 报酬 的 全部 这 疤痕 和 耻辱 ,

所有伤痕和耻辱带来的巨大回报，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][æz; əz][ə; eɪ]['mɪstɪk] [tʃɑːm]
For in the moment as a mystic charm
为了 在 这 片刻 作为 一个 神秘 魅力

此刻，它如同一种神秘的魅力

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['pɔːfəri] , [ænd; ənd] [laɪz]
The cloth is changed to porphyry , and lies
这 布 是 已更改 到 斑岩 , 和 谎言

布料变成了斑岩，并躺着

[fər'evə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ə; eɪ] ['frəʊz(ə)n] [fleɪm] !
Forever on her breast a frozen flame !
永远 在 她 胸部 一个 冷冻 火焰 !

她胸前永远燃烧着一团冰冷的火焰！

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk]
The Hunchback
这 偻

驼背人

[hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['gəʊldən] [θrɔːl] [ɒv; əv] [juːθ] ,
He never knew the golden thrall of youth ,
他 绝不 知道 这 金的 奴隶 的 青年 ,

他从未体验过青春的甜蜜诱惑。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [step] , [ðə; ði] ['rʌmp(ə)ld] [wɪnd] - [tɒst] [heə(r)] ,
The ringing step , the rumpled wind - tossed hair ,
这 铃声 步 , 这 皱巴巴的 风 - 抛掷 头发 ,

清脆的脚步声，被风吹得凌乱的头发，

[ðə; ði] ['rekləs] [lɑːf] [ʌn'tʌtʃt] [ɒv; əv] [peɪn] [ɔː(r)] [ruːθ] , —
The reckless laugh untouched of pain or ruth , —
这 鲁莽 笑 未受触碰 的 疼痛 或者 露丝 , —

那肆无忌惮的笑声，不带一丝痛苦或怜悯，——

[juːθ] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [keə(r)] .
Youth without pity and without a care .
青年 没有 遗憾 和 没有 一个 关心 .

冷酷无情、无忧无虑的年轻人。

[nɒt] [hɪz; ɪz] [ðə; ði] [swɪft] [laɪð] [streŋθ] [ðæt] ['evə(r)] [slei] ,
Not his the swift lithe strength that ever slays ,
不是 他的 这 迅速 轻盈 力量 那 曾经 杀戮 ,

不是他那迅捷轻盈、所向披靡的力量，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['dʒɔɪəs] ['sleɪɪŋ] ['dʌbli] [swiːt] ,
And in its joyous slaying doubly sweet ,
和 在 它是 欢乐 杀戮 双倍 甜的 ,

而它那令人愉悦的杀戮更是加倍甜蜜，

[laɪk] [sʌm; səm] [jʌŋ] [gɒd] [ə'daʊn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [weɪz] ,
Like some young god adown immortal ways ,
喜欢 一些 年轻的 上帝 向下 不朽 方式 ,

就像一些年轻的神明以不朽的方式堕落一样，

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['blɒsəmz] - [niːθ] [ʌn'hiːdɪŋ] [fiːt] .
Crushing the blossoms ' neath unheeding feet .
压碎 这 花朵 - 下方 不理会 脚 .

肆意践踏花朵。

[ə; eɪ] ['twɪstɪd] [bæk] , [ə; eɪ] [feɪs] [jɪə(r)] - [skɑːd] [ænd; ənd] [grɪm] ,
A twisted back , a face year - scarred and grim ,
一个 扭曲 后退 , 一个 脸 年 - 疤痕 和 严峻 ,

扭曲的背脊，布满岁月疤痕、面容冷峻，

[ə; eɪ] ['veri] ['mɒkəri] [tuː; tə] ['lʌvz] [kə'res] ,
A very mockery to love's caress ,
一个 非常 嘲讽 到 爱的 抚摸 ,

这是对爱情温柔抚慰的莫大嘲弄。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bɜːθraɪt] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , —
These were the only birthright given him , —
这些 是 这 仅有的 与生俱来的权利 给定 他 , —

这是他与生俱来的唯一权利。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nəʊ] , [ɪk'sept] [ɒv; əv] ['ʌglinəs] ?
What should he know , except of ugliness ?
什么 应该 他 知道 , 除了 的 丑陋 ?

除了丑陋之外，他还能知道什么呢?

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fetəd] [hɑːt] [ɪn] ['lɒŋɪŋ] [pent]
But in his fettered heart in longing pent
但 在 他的 束缚 心 在 渴望 五角星

但在他那颗被束缚的心中，却充满了渴望。

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ənd] , ['streɪndʒə(r)] [tuː] ,
A wealth of tenderness and , stranger too ,
一个 财富 的 压痛 和 , 陌生人 也 ,

充满了温柔，而且，更奇怪的是，

[juːθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] , — [ɑː] , [ðə; ði] ['wʌndəmənt] , —
Youth full of pity , — ah , the wonderment , —
青年 满的 的 遗憾 , — 啊 , 这 惊奇 , —

充满怜悯的青春，——啊，多么令人惊叹，——

[hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [njuː] !
He never knew , and yet how well he knew !
他 绝不 知道 , 和 然而 如何 出色地 他 知道 !

他从未知道，但他却又如此了解!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊsts]
The Little Ghosts
这 小的 鬼魂

小幽灵们

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] , [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ]
Where are they gone , and do you know
在哪里 是 他们 已消失 , 和 做 你 知道

他们去了哪里?你知道吗?

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [fɔːl] [əʊ] - [djuː] ,
If they come back at fall o ' dew ,
如果 他们 来 后退 在 落下 o - 露 ,

如果它们在露水落下时回来，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊsts] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
The little ghosts of long ago ,
这 小的 鬼魂 的 长的 前 ,

很久以前的小幽灵们，

[ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ?
That long ago were you ?
那 长的 前 是 你 ?

很久以前你是什么时候的事了?

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [nɛə] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] ,
And all the songs that ne'er were sung ,
和 全部 这 歌曲 那 从未 是 唱 ,

以及所有那些从未被唱过的歌，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [nɛə] [keɪm] [truː] ,
And all the dreams that ne'er came true ,
和 全部 这 梦境 那 从未 来了 真的 ,

以及所有那些从未实现的梦想，

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['daɪɪŋ] [jʌŋ] ，—
Like little children dying young ，—
喜欢 小的 孩子们 垂死 年轻的 ，—

就像夭折的幼童一样，——

[duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do they come back to you ?
做 他们 来 后退 到 你 ?

他们会回来找你吗?

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [veɪl]
I Know a Quiet Vale
我 知道 一个 安静的 谷

我知道一个静谧的山谷

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [veɪl] [weə(r)] [feɪnt] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ]
I know a quiet vale where faint winds blow
我 知道 一个 安静的 谷 在哪里 头晕的 风 吹

我知道一个静谧的山谷，那里微风轻拂。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['pɒplə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɔːl] [ə'raɪ] ，
The silver poplar branches all awry ,
这 银 白杨 分支 全部 错误 ，

银杨的枝条都歪斜了，

[ænd; ənd] [nɛə] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] ['kɒmz] ['drɪftɪŋ] [baɪ]
And ne'er another sound comes drifting by
和 从未 其他 声音 来 漂流 经过

再也没有其他声音飘过。

[seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [kuːl] ['wɔːtəz] ['sɒftli] [fləʊ] ;
Save where the stream's cool waters softly flow ;
节省 在哪里 这 流的 凉爽的 水 轻轻 流动 ;

在溪水潺潺流淌的地方保存;

[waɪld]['rəʊzɪz]['raɪət][ðeə(r)][ænd; ənd]['vaiəlits] [θrəʊ]
Wild roses riot there and violets throw
荒野 玫瑰 暴动 那里 和 紫罗兰 扔

野玫瑰在那里肆意生长，紫罗兰也随风飘扬

[ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] ['rekləsli] , [ðə; ði] [waɪl] [ɒn] [haɪ]
Their perfume recklessly , the while on high
他们的 香水 鲁莽地 , 这 尽管 在 高的

他们肆无忌惮地喷洒香水，同时高高在上

[greɪt] ['snəʊi] [klaʊdz] ['pɪləʊ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ][skaɪ]
Great snowy clouds pillow the smiling sky
伟大的 下雪的 云 枕头 这 微笑 天空

巨大的雪云像枕头一样，托起微笑的天空。

[ænd; ənd][kɑːst][freɪl] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði][grɑːs] [bɪ'ləʊ] .
And cast frail shadows on the grass below .
和 投掷 脆弱 阴影 在 这 草 以下 .

在下方的草地上投下淡淡的影子。

[ɔːl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['stɪlnəs] [driːmz]
All is the same , the summer stillness dreams
全部 是 这 相同的 , 这 夏天 寂静 梦境

一切都一样，夏日静谧的梦境

[ɪn] ['aɪdlnəs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌni] [liːz] ，
In idleness across the sunny leas ,
在 懒惰 穿过 这 阳光明媚 采摘 ，

在阳光明媚的草地上闲逛，

[ʌn'tɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['draʊzinəs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
Until for very drowsiness it seems
直到 为了 非常 睡意 它 似乎

直到感到非常困倦为止

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triːz] —
The wind has gone to sleep within the trees —
这 风 有 已消失 到 睡觉 之内 这 树木 —

风在树林中沉睡了——

[jet] [wiː; wi] [wʌns] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [j'iəz] [mait] [brɪŋ] ,
Yet we once laughed at what the years might bring ,
然而 我们 一次 笑了 在 什么 这 年 可能 带来 ,

然而，我们曾经嘲笑岁月可能会带来什么，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] .
And now I am alone , remembering .
和 现在 我 是 独自的 , 记住 .

现在我独自一人，回忆着。

[sɒŋ]
Song
歌曲

歌曲

[blɜːd] [ɪz][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [steɪn] ,
Blurred is the moon in a yellow stain ,
模糊 是 这 月亮 在 一个 黄色的 弄脏 ,

月亮在一片黄色污渍中变得模糊不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
And the clouds are flying before the wind ,
和 这 云 是 飞行 前 这 风 ,

云朵在风的引领下飞舞。

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['gəʊstli] [reɪn] , —
The leaves fall fast in a ghostly rain , —
这 树叶 落下 快速地 在 一个 幽灵般的 雨 , —

树叶在幽灵般的雨中迅速飘落，——

['sʌmə(r)] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .
Summer is left behind .
夏天 是 左边 在后面 .

夏天已经过去了。

[ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪts] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
And left behind the long nights of June ,
和 左边 在后面 这 长的 夜晚 的 六月 ,

告别了六月漫漫长夜，

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] - [ʃaɪn] —
When the lights were soft in the waters ' shine —
什么时候 这 灯 是 柔软的 在 这 水 - 闪耀 —

当灯光柔和地映照在水面上时——

[s'ɒftɐ] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [maɪn] —
Softer your lips when they first met mine —
更柔和 你的 嘴唇 什么时候 他们 第一的 遇见 矿 —

你的嘴唇第一次与我的嘴唇相遇时，感觉格外柔软——

[blɜːd] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
Blurred is the Autumn moon .
模糊 是 这 秋天 月亮 .

秋月模糊不清。

[blɜːd] [ɪz][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [steɪn] ，
Blurred is the moon in a yellow stain ,
模糊 是 这 月亮 在 一个 黄色的 弄脏 ，

月亮在一片黄色污渍中变得模糊不清。

[ænd; ənd][əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] [ə'gen] ！
And oh , for the warmth of your arms again !
和 哦 ， 为了 这 温暖 的 你的 武器 再次 ！

啊，多么想再次感受你温暖的怀抱！

[ɪˌmjuːtə'bɪləti]
Immutability
不变性

不变性

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)][hændz][juː; jʊ][həʊld][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [j'iəz] ，
Within your hands you hold the wealth of years ,
之内 你的 双手 你 抓住 这 财富 的 年 ，

你手中握着岁月的财富，

[əʊld] [taɪm] ， — [jes] , [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['jestədeɪ] ，
Old Time , — yes , all the gold of yesterday ,
老的 时间 ， — 是的 , 全部 这 金子 的 昨天 ，

旧时光——是的，昨日所有的黄金，

[ɔːl][ɒv; əv] ['lʌvz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [greɪ]
All of love's sunshine and the bitter gray
全部 的 爱的 阳光 和 这 苦的 灰色的

爱情的阳光和苦涩的灰色

[ɒv; əv] [tɪəz] — [əʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [tɪəz] ；
Of tears — oh , the great multitude of tears ;
的 眼泪 — 哦 ， 这 伟大的 民众 的 眼泪 ；

眼泪——哦，数不尽的眼泪；

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [jɔːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪrz]
For everything is yours within the spheres
为了 一切 是 你的 之内 这 球体

在宇宙万物之中，一切都属于你。

[tuː; tə] [gɪv] [ɔː(r)] [teɪk] , [ɔː(r)] [breɪk] , [ɔː(r)] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ，
To give or take , or break , or keep for aye ,
到 给 或者 拿 ， 或者 休息 ， 或者 保持 为了 是的 ，

给予或接受，或打破，或永远保留

[nɔː(r)] [hiːd] [juː; jʊ] [iːn] [wʌn][waɪld][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] ，
Nor heed you e'en one wild cry of dismay ,
也不 注意 你 e'en 一 荒野 哭 的 沮丧 ，

哪怕一声惊恐的呐喊，你也充耳不闻。

[bʌt; bət]['gæðə(r)][ɒn] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ˌdisə'piə] .
But gather on until all disappears .
但 收集 在 直到 全部 消失 .

但要坚持下去，直到一切消失。

[jet] [lʌv] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][əʊld] ,
Yet love is sweet and we are not so old ,
然而 爱 是 甜的 和 我们 是 不是 所以 老的 ，

然而，爱情是甜蜜的，而且我们还不老。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][gɒdz] [miːn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['seprət] .
Nor did the gods mean us to separate .
也不 做过 这 神 意思是 我们 到 分离 .

神明也无意让我们分离。

[əʊ] [taɪm] [juː; jʊ] ['kænɒt] [teɪk] [maɪ] [lʌv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
O Time you cannot take my love from me ,
哦 时间 你 不能 拿 我的 爱 从 我 ，
时间啊，你无法带走我的爱，

[laɪf] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] , [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊld]
Life has so much , so very much to hold
生活 有 所以 很多 ， 所以 非常 很多 到 抓住
生命如此丰富多彩，值得我们去拥抱。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , — [ai][mʌst; məst][nɒt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt]
For each , — I must not dream it is too late
为了 每个 ， — 我 必须 不是 梦 它 是 也 晚的
对于每一个人来说，——我不能幻想一切都太迟了

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wil] [dwel] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn] ['ɑːkədi] .
And that we'll dwell no more in Arcady .
和 那 出色地 住 不 更多的 在 阿卡迪 .
我们将不再居住在阿卡迪亚。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [əʊ] - [jɪə(r)]
In the Fall o ' Year
在 这 落下 o - 年
在秋季

[ai] [went] [bæk] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] [leɪn]
I went back an old - time lane
我 去 后退 一个 老的 - 时间 车道
我回到了一条古老的小路

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [əʊ] - [jɪə(r)] ,
In the fall o ' year ,
在 这 落下 o - 年 ，
在秋季，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪnd] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [reɪn]
There was wind and bitter rain
那里 曾是 风 和 苦的 雨
狂风暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪə] .
And the leaves were sere .
和 这 树叶 是 塞雷 .
树叶已经枯萎了。

[wʌns] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪltɪŋ] [haɪ]
Once the birds were lilting high
一次 这 鸟类 是 轻快的 高的
鸟儿们高声歌唱

[ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [meɪ] —
In a far - off May —
在 一个 远的 - 离开 可能 —
遥远的五月——

[ai][rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
I remember , you and I
我 记住 ， 你 和 我
我记得，你和我

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz][glæd][æz; əz] [ðeɪ] .
Were as glad as they .
是 作为 高兴的 作为 他们 .
我们和他们一样高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)]
But the branches now are bare
但 这 分支 现在 是 裸

但如今树枝光秃秃的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [juː; jʊ] [njuː] ,
And the lad you knew ,
和 这 小伙子 你 知道 ，

还有你认识的那个小伙子，

[lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] —
Long ago was buried there —
长的 前 曾是 埋葬 那里 —

很久以前就埋葬在那里——

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !
Long ago with you !
长的 前 和 你 ！

很久以前就认识你了！

['lʌvz] [sɒŋ]
Love's Song
爱的 歌曲

情歌

[ɪf] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn]
If I had never known
如果 我 有 绝不 已知

如果我从未知道

[haʊ] [fɑː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv] ['wɔndə] ['wɪstfəli] [ə'ləʊn] ,
How far would I have wandered wistfully alone ,
如何 远的 会 我 有 漫步 怅然地 独自的 ，

我若独自一人，茫然地徘徊多远呢?

['hɪərɪŋ] [nəʊ]['ekəʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndrəs] [sɒŋ]
Hearing no echo of that wondrous song
听力 不 回声 的 那 奇妙的 歌曲

听不到那首美妙歌曲的回声

[huːz] ['mjuːzɪk] ['liŋgəz] [lɒŋ] .
Whose music lingers long .
谁 音乐 徘徊不去 长的 .

他的音乐会久久萦绕。

[bɪ'saɪd] [huːz] ['swiːtnəs] [peɪl]
Beside whose sweetness pale
旁 谁 甜味 苍白

与它相比，它的甜蜜黯然失色

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɒft] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
Even the soft notes of the nightingale ,
甚至 这 柔软的 笔记 的 这 夜莺 ，

就连夜莺轻柔的鸣叫，

[huːz] [θiːm] [ɪz] [rɔːt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tɪəz]
Whose theme is wrought of laughter and of tears
谁 主题 是 锻 的 笑声 和 的 眼泪

其主题由欢笑和泪水交织而成。

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['deθləs] [j'iəz] .
From all the deathless years .
从 全部 这 永生 年 .

来自所有不朽的岁月。

[ɑː] , ['betə(r)] [ðʌs] [baɪ][fɑː(r)]
Ah , better thus by far
啊 , 更好的 因此 经过 远的

啊，这样好多了。

[tuː; tə][wʌns][hæv; həv][felt][ðə; ði] ['bæriəz] [ʌn'bɑː] ,
To once have felt the barriers unbar ,
到 一次 有 毛毡 这 障碍 解除限制 ,

曾经感受过障碍被打破的感觉，

[ænd; ənd] [nəʊn] [ðə; ði]['məʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [ræpt] [sə'praɪz]
And known the moment in a rapt surprise
和 已知 这 片刻 在 一个 欣喜若狂 惊喜

那一刻，我惊喜万分，恍然大悟。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['pærədaɪs] !
The song of Paradise !
这 歌曲 的 天堂 !

天堂之歌！

[ðə; ði]['gəʊldən]['aʊə(r)]
The Golden Hour
这 金的 小时

黄金时刻

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [meɪ] [bləʊ] , [ðə; ði] [sliːt] [meɪ] [dæʃ] [ðə; ði] [peɪn]
The winds may blow , the sleet may dash the pane
这 风 可能 吹 , 这 霰 可能 短跑 这 窗格

狂风或许会吹，雨夹雪或许会拍打玻璃。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['ləʊnli] [rəʊd] [biː; bi] [kləʊðd] [ɪn] [greɪ] ,
And all our lonely road be clothed in gray ,
和 全部 我们的 孤独 路 是 穿着衣服 在 灰色的 ,

我们孤独的道路都将披上灰色的外衣，

[jet] [wɒt] [keə(r)][wiː; wi] [haʊ] [dɑːk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [wei] ,
Yet what care we how dark may be the way ,
然而 什么 关心 我们 如何 黑暗的 可能 是 这 方式 ,

然而，我们又何必在意前路多么黑暗呢？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɛə] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] ;
Or whether e'er we see the sun again ;
或者 无论 曾经 我们 看 这 太阳 再次 ;

或者我们是否还能再次见到太阳；

[ɒn] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [reɪn] ,
On shall we journey through the stinging rain ,
在 将 我们 旅行 通过 这 刺痛 雨 ,

我们将继续冒着刺骨的雨水前行，

['aʊə(r)][glæd] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ]
Our glad hearts beating to a roundelay
我们的 高兴的 心 殴打 到 一个 轮舞

我们欢欣雀跃的心随着一首轮唱曲跳动

['lɜːnɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][wʌn] [greɪt] , ['dʒɔɪəs] [deɪ] ,
Learned long ago in one great , joyous day ,
学习 长的 前 在 一 伟大的 , 欢乐 天 ,

很久以前，在一个美好而快乐的日子里学到的，

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [njuː] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][veɪn] .
When we first knew we had not lived in vain .
什么时候 我们 第一的 知道 我们 有 不是 居住地 在 徒劳 .

当我们第一次意识到我们这一生没有白活的时候。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] , [wiː; wi][dræŋk][ðə; ði] ['rʌdi] [waɪn]
We two have lived , we drank the ruddy wine
我们 二 有 居住地 , 我们 喝 这 红润 葡萄酒

我们俩都活过，都喝过那红润的酒

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] [ɪts] ['bɜːnɪŋ] [kɪs] —
And felt the wonder of its burning kiss —
和 毛毡 这 想知道 的 它是 燃烧 吻 —

并感受到了它炽热之吻的奇妙——

[let] [kʌm] [wɒt] [meɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɜːθli] ['paʊə(r)]
Let come what may there is no earthly power
让 来 什么 可能 那里 是 不 尘世的 力量

无论发生什么，世间没有任何力量能够左右一切。

[kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] ['ræptʃə(r)] , [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] .
Can take away that rapture , yours and mine .
能 拿 离开 那 狂喜 , 你的 和 矿 .

它会夺走你我的那种狂喜。

['ʌðə(r)z] [meɪ] [wiːp] , [huː] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
Others may weep , who would give all for this ,
其他的 可能 哭泣 , WHO 会 给 全部 为了 这 ,

有些人可能会为此哭泣，他们愿意为此付出一切。

[tuː; tə] [faɪnd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] — [ðə; ði]['gəʊldən]['aʊə(r)] !
To find what we have found — the golden hour !
到 寻找 什么 我们 有 成立 — 这 金的 小时 !

去寻找我们所发现的——黄金时刻！

[ðə; ði] [driːm] - [wei]
The Dream - Way
这 梦 - 方式

梦之道

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] ,
It did not look so far , and yet , and yet ,
它 做过 不是 看 所以 远的 , 和 然而 , 和 然而 ,

看起来并不远，然而，然而

[ðə; ði] ['momənts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [fə'get] ,
The moments were so easy to forget ,
这 时刻 是 所以 简单的 到 忘记 ,

那些时刻很容易被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə] [gaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
For now without your hand to guide , it seems
为了 现在 没有 你的 手 到 指导 , 它 似乎

现在没有你的指引，似乎

[ai] [siːk] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [driːmz] .
I seek in vain to find a way of dreams .
我 寻找 在 徒劳 到 寻找 一个 方式 的 梦境 .

我徒劳地寻找通往梦想的道路。

[ə; eɪ] [muːn] - [lɪt] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ə'spaɪərɪŋ] [triːz] ,
A moon - lit path between aspiring trees ,
一个 月亮 - 点燃 小路 之间 有抱负的 树木 ,

月光下的林间小径，

- [niːθ] [wɪnd] - [bləʊn] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ɪn] ['hɑːməni] ,
' Neath wind - blown leaves rustling in harmonies ,
- 尼斯 风 - 吹 树叶 沙沙声 在 和声 ,

在风吹动的树叶沙沙作响的和谐声中，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['nevə(r)] [sɪŋ] —
A little song that I may never sing —
一个 小的 歌曲 那 我 可能 绝不 唱歌 —

一首我可能永远不会唱的小歌——

[bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['meməri] ['lɪŋgərɪŋ] .
But oh , the wondrous memory lingering .
但 哦 , 这 奇妙的 记忆 挥之不去的 .

但啊，那美好的回忆依然萦绕心头。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl]
And though I never may return until
和 尽管 我 绝不 可能 返回 直到

即使我可能永远无法回来，直到

[ai][klɑːsp][jɔː(r); jə(r)][hænd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [j'iəz] , [waɪ] [stɪl]
I clasp your hand beyond these years , why still
我 搭扣 你的 手 超过 这些 年 , 为什么 仍然

多年过去，我依然紧紧握着你的手，为何依然如此

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [gaɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'lɒŋ] —
There is one guide the path of life along —
那里 是 一 指导 这 小路 的 生活 沿着 —

人生道路上只有一位指引者——

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [end] [ɒv; əv] [driːm] - [rɪ'membəd] [sɒŋ] .
A fleeting end of dream - remembered song .
一个 转瞬即逝 结尾 的 梦 - 记得 歌曲 .

梦境中记忆的歌声转瞬即逝。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɔːtəm]
The Spirit of Autumn
这 精神 的 秋天

秋天的精神

[weə(r)] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ləʊ] [lɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːfləs] [triːz]
Where the winds low list and the leafless trees
在哪里 这 风 低的 列表 和 这 无叶 树木

微风低吟，树木光秃秃的。

[stænd] [gɔːnt] [ænd; ənd] [greɪ] - [genst] [ðə; ði] ['sʌlən] [skaɪ] ,
Stand gaunt and gray ' gainst the sullen sky ,
站立 瘦削 和 灰色的 - 对抗 这 忧郁 天空 ,

在阴沉的天空下，它显得瘦削而灰暗。

[ðə; ði]['neɪkɪd] [bau] ['wɪspə(r)] ['melədiz]
The naked boughs whisper melodies
这 裸 树枝 耳语 旋律

光秃秃的树枝低语着旋律

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [spent] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sprɪŋ] [gɒn] [baɪ] —
Of Summer spent and of Spring gone by —
的 夏天 花费 和 的 春天 已消失 经过 —

夏日已逝，春日已逝——

[ɒv; əv] [deɪz] [wʌns][glæd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [fər'evə(r)] ,
Of days once glad that are gone forever ,
的 天 一次 高兴的 那 是 已消失 永远 ,

那些曾经快乐却永远逝去的日子

[ɒv; əv] [lɪps] [wʌns] [truː] [ðæt] [wɪl] ['ɑːnsə(r)]['nevə(r)] ,
Of lips once true that will answer never ,
的 嘴唇 一次 真的 那 将要 回答 绝不 ,

曾经真挚的双唇，如今却永远不会再回应。

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz]
Of life and love that are but as these
的 生活 和 爱 那 是 但 作为 这些
生命和爱情，就如同这些

[ded] [liːvz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [grəʊn] ['wɪðəd] [ænd; ənd][draɪ] .
Dead leaves of Autumn grown withered and dry .
死的 树叶 的 秋天 生长 干枯 和 干燥 .
秋天枯萎的树叶，变得干枯而凋零。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hɔːnt] [ɪn][ðə; ði] [muːnz] [peɪl] [gləʊ]
But a spirit haunts in the moon's pale glow
但 一个 精神 闹鬼的地方 在 这 月亮的 苍白 辉光
但月光黯淡的余晖中，却萦绕着一个幽灵。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [ə; eɪ] [streɪn] ,
And all is changed as she sings a strain ,
和 全部 是 已更改 作为 她 唱歌 一个 拉紧 ,
当她唱起一首歌时，一切都改变了。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɪndz; waɪndz] ['hɑːkən] [ænd; ənd] ['laɪtli] [bləʊ]
While the night winds hearken and lightly blow
尽管 这 夜晚 风 倾听 和 轻轻 吹
夜风轻拂，轻轻吹拂

[hɜː(r); hə(r)] [luːs] - [baʊnd] [heə(r)][ɪn][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] - [reɪn] —
Her loose - bound hair in a raven - rain —
她 松动的 - 边界 头发 在 一个 乌鸦 - 雨 —
她蓬松的头发在乌云般的雨中飘落——

[ænd; ənd][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [kləuziz] ,
And bear her song to the distant closes ,
和 熊 她 歌曲 到 这 遥远 关闭 ,
将她的歌声带到遥远的尽头，

[weə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] [ri'pəuz] ,
Where many a longing heart reposes ,
在哪里 许多 一个 渴望 心 休息 ,
许多渴望之心在此安息，

['weɪkɪŋ] [əʊld] [lʌv] - [driːmz] [ðæt] [ˌəʊvə'fləʊ]
Waking old love - dreams that overflow
醒来 老的 爱 - 梦境 那 溢出
唤醒那些涌现的旧日恋情梦

[ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['wɪstf(ə)l][peɪn] .
In a rapturous joy and wistful pain .
在 一个 欣喜若狂 喜悦 和 怅惘 疼痛 .
欣喜若狂，又忧伤难耐。

[ɑː] , [ðæt] [sɒŋ] - [tɪz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði][paɪps][ɒv; əv][pæn] ,
Ah , that song ' tis sweet as the pipes of Pan ,
啊 , 那 歌曲 - 的 甜的 作为 这 管道 的 平底锅 ,
啊，那首歌像潘神的笛声一样甜美，

[ɔː(r)] [feɪnt] [l'uːts] ['saʊndɪŋ] [ɪn] ['ɑːkədi]
Or faint lutes sounding in Arcady
或者 头晕的 鲁特琴 听起来 在 阿卡迪
或阿卡迪亚隐隐约约的鲁特琴声

[θruː] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [dɔːn] , — [jeɪ] , [fɑː(r)] [s'wiːtər] [ðæn; ðən]
Through the purple dawn , — yea , far sweeter than
通过 这 紫色的 黎明 , — 是的 , 远的 更甜 比
透过紫色的黎明，——是的，远比这更甜蜜

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [wɒfts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌðən] [siː] !
The music that wafts from a Southern sea !
这 音乐 那 飘动 从 一个 南方 海 !

来自南方海洋的音乐!

[bɪ'niːθ] [ɪts] [spel] [ðə; ði] [weɪsts] [bluːm] [ɪn] ['flaʊəz] ,
Beneath its spell the wastes bloom in flowers ,
下面 它是 拼写 这 废物 盛开 在 花朵 ,

在其魔力之下，荒芜之地百花盛开。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [kʌm] [ðə; ði] ['vænɪʃd] ['aʊəz] ,
And back again come the vanished hours ,
和 后退 再次 来 这 消失了 小时 ,

逝去的时光又回来了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [huː] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][mæn]
For she who sings to the soul of man
为了 她 WHO 唱歌 到 这 灵魂 的 男人

因为她歌唱，触动人的灵魂

[ɪz][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['memərɪ] .
Is the Autumn spirit of memory .
是 这 秋天 精神 的 记忆 .

是秋天的记忆之灵。

[ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd]
On The Long Road
在 这 长的 路

漫漫长路

[ɑː] , ['menɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðen] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,
Ah , many were they then of yesterday ,
啊 , 许多 是 他们 然后 的 昨天 ,

啊，昨天他们人真多啊!

[huː] [bɔː(r)][ˌem 'iː][gɪfts][ɒv; əv]['ætə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [mɜː(r)] ,
Who bore me gifts of attar and of myrrh ,
WHO 钻孔 我 礼物 的 阿塔尔 和 的 没药 ,

他们送给我香油和没药作为礼物，

[ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ['delɪkət] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
And leaves of roses delicate that were
和 树叶 的 玫瑰 精美的 那 是

还有那些娇嫩的玫瑰叶子。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - [kləʊz][ɪn][fɑː(r)] [kæ'θeɪ] ;
Sprung from a garden - close in far Cathay ;
弹簧 从 一个 花园 - 关闭 在 远的 国泰 ;

源自遥远的国泰附近的一个花园;

[waɪl] [ai] , [ʌn'hiːdɪŋ] , [let][ðem; ðəm][pɑːs][ðeə(r)] [wei]
While I , unheeding , let them pass their way
尽管 我 , 不理会 , 让 他们 经过 他们的 方式

我却浑然不觉，任由他们通过。

[nɔː(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gɪfts] [ðeɪ] [mait] [kən'fɜː(r)] ,
Nor cared for all the gifts they might confer ,
也不 关心 为了 全部 这 礼物 他们 可能 授予 ,

也不在意他们可能赠送的所有礼物，

['wɒtʃɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][dɪə(r)]['lɔɪtərə(r)] ,
Watching in vain for one dear loiterer ,
观看 在 徒劳 为了 一 亲爱的 游荡者 ,

徒劳地等待着一位可爱的闲逛者，

[huː] ['nevə(r)] [driːmd] [ə'daʊn] [maɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] [streɪ] .
Who never dreamed adown my path to stray .
WHO 绝不 梦见 向下 我的 小路 到 流浪 .

谁曾想到我会误入歧途。

[ænd; ənd] [naʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd] [ai] [stænd] ,
And now out in the lonely road I stand ,
和 现在 出去 在 这 孤独 路 我 站立 ,

现在我独自一人站在这条路上，

[weə(r)] ['ekəʊz] ['drɪərəli] [ðə; ði] ['siːsləs] [tred]
Where echoes drearily the ceaseless tread
在哪里 回声 沉闷地 这 不停歇 踏

无休止的脚步声在回荡，凄凉沉闷。

[ɒv; əv] ['streɪndʒə(r)] ['fʊtsteps] , [sləʊ] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)nsəm] —
Of stranger footsteps , slow and burdensome —
的 陌生人 脚步声 , 慢的 和 负担 —

陌生人的脚步声，缓慢而沉重——

[ai] [ˌeɪ 'em] [fə'gɒt] [ænd; ənd] ['empti] [ɪz] [iːtʃ] [hænd] ,
I am forgot and empty is each hand ,
我 是 忘了 和 空的 是 每个 手 ,

我已被遗忘，双手空空如也。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] - ,
Save for the dust of roses witherèd ,
节省 为了 这 灰尘 的 玫瑰 - ,

除了凋零玫瑰的尘埃，

[jet] [stɪl] [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [huː] ['nevə(r)] [kʌm] .
Yet still I wait for you who never come .
然而 仍然 我 等待 为了 你 WHO 绝不 来 .

但我依然在等你，你却永远不会到来。

[ə; eɪ] ['pəʊs(t)l(j)uːd]
A Postlude
一个 尾声

尾声

[ɪf] ['əʊnli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [mait] [ai]
If only in your life to live , might I
如果 仅有的 在 你的 生活 到 居住 , 可能 我

如果只有你此生能够活下去，我愿……

[pə'tʃɑːns] [ðəʊz] ['brəʊkən] [kɔːrdz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [miːt] ,
Perchance those broken chords with my own meet ,
或许 那些 破碎的 和弦 和 我的 自己的 见面 ,

或许那些断裂的琴弦与我自己的琴弦相遇，

[ðəʊ] [kwaɪt] [ɪm'pɜːfɪkt] , [jet] [bʌt; bət] [ðʌs] [tuː; tə] [traɪ]
Though quite imperfect , yet but thus to try
尽管 相当 不完善 , 然而 但 因此 到 尝试

虽然并不完美，但还是要尝试一下。

[wɜː(r); wə(r)] [əʊ] , [səʊ] ['wʌndrəs] [swiːt] .
Were oh , so wondrous sweet .
是 哦 , 所以 奇妙的 甜的 .

哦，真是太甜蜜了。

[nɒt] [ðə; ði] [brɔːd] [haɪ] - [rəʊdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [trɒd] ,
Not the broad high - roads which you would have trod ,
不是 这 广阔 高的 - 道路 哪个 你 会 有 践踏 ,

不是你曾经走过的宽阔大道，

[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['wɒndərə(r)] [ðiːz] [meɪ] [nɒt] ['eseɪ] ,
A lonely wanderer these may not essay ,
一个 孤独 流浪者 这些 可能 不是 散文 ,

孤独的流浪者，这些可能不是文章，

[stɪl] , ['spɪrɪt] [maɪn] , [ðə; ði] [baɪ] - [pɑːðz] [ðæt] [ai] [plɒd]
Still , spirit mine , the by - paths that I plod
仍然 , 精神 矿 , 这 经过 - 路径 那 我 缓慢行进

然而，我的灵魂，我跋涉的小径

[duː; də] [liːd] [ðə; ði] ['selfseɪm] [wei] .
Do lead the selfsame way .
做 带领 这 自身 方式 .

以身作则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl]
And if a little part I should fulfil
和 如果 一个 小的 部分 我 应该 实现

如果我能尽自己的一份力的话

[ɒv; əv] [ðəʊz] [feə(r)] [diːdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [həʊpt] [tuː; tə] [pə'sjuː] —
Of those fair deeds which you hoped to pursue —
的 那些 公平的 契约 哪个 你 希望 到 追求 —

那些你希望追求的善行——

[əʊ] , [haʊ] ['kɒntent] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌn'tɪl]
Oh , how content to walk the miles until
哦 , 如何 内容 到 走 这 英里 直到

哦，多么乐意走完这些路程啊！

[ai] [riːtʃ] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] .
I reach my home and you .
我 抵达 我的 家 和 你 .

我回到家，见到了你。

[æn; ən] [əʊld] [sɒŋ]
An Old Song
一个 老的 歌曲

一首老歌

[ləʊ] ['bləʊɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,
Low blowing winds from out a midnight sky ,
低的 吹 风 从 出去 一个 午夜 天空 ,

午夜的天空吹来低低的风，

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['embəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɛtəlz] [kruːn] —
The falling embers and a kettle's croon —
这 坠落 余烬 和 一个 水壶 轻哼 —

飘落的余烬和水壶的咕噜声——

[ðiːz] [θriː] , [bʌt; bət] [əʊ] [wɒt] [s'wiːtər] ['lʌləbaɪ]
These three , but oh what sweeter lullaby
这些 三 , 但 哦 什么 更甜 催眠曲

这三个，还有什么比这更甜美的摇篮曲呢?

['evə(r)] [ə'wəʊk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪntərz] [muːn] .
Ever awoke beneath the winter's moon .
曾经 醒来 下面 这 冬天的 月亮 .

曾在冬日的月光下醒来。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [nʌn] [ðə; ði] [s'wiːtər] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] ,
We know of none the sweeter , you and I ,
我们 知道 的 没有任何 这 更甜 , 你 和 我 ,

我们知道没有比这更甜蜜的了，你和我。

[ænd; ənd] [ɒft] [wɪv] [hɜːd] [tə'geðə(r)] [ðæt] [əʊld] [tjuːn] —
And oft we've heard together that old tune —
和 经常 我们已经 听到 一起 那 老的 调 —

我们常常一起听到那首古老的曲调——

[ləʊ] ['bləʊɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [frɒm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,
Low blowing winds from out a midnight sky ,
低的 吹 风 从 出去 一个 午夜 天空 ,

午夜的天空吹来低低的风，

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['embəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɛtəlz] [kruːn] .
The falling embers and a kettle's croon .
这 坠落 余烬 和 一个 水壶 轻哼 .

飘落的余烬和水壶的咕噜声。

[əʊld] ['rəʊzɪz]
Old Roses
老的 玫瑰

老玫瑰

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əʊld] - [taɪm] ['rəʊzɪz] , [wen] [ðə; ði] [gləʊ]
Spirit of old - time roses , when the glow
精神 的 老的 - 时间 玫瑰 , 什么时候 这 辉光

昔日玫瑰的芬芳，当光芒闪耀

[ɒv; əv] ['iːvntaɪd] [stiːlz] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
Of eventide steals softly through the trees
的 黄昏 偷窃 轻轻 通过 这 树木

暮色轻柔地穿过树林

[laɪk] ['rəʊzi] [pet(ə)lz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz]
Like rosy petals falling , and the breeze
喜欢 红润 花瓣 坠落 , 和 这 微风

如同玫瑰花瓣飘落，微风轻拂

[grəuz] [hʌʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] , [ləʊ]
Grows hushed until it sings a love - song , low
生长 静静地 直到 它 唱歌 一个 爱 - 歌曲 , 低的

它渐渐安静下来，直到低声唱起一首情歌。

[ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendə(r)] , [ðen] [ai] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ]
And sweet and tender , then I seem to know
和 甜的 和 投标 , 然后 我 似乎 到 知道

温柔甜蜜，那时我似乎就知道

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz]
You too are somewhere near and watching these
你 也 是 某处 靠近 和 观看 这些

你也在附近，正在观看这些。

[lɑːst] ['wʌndrəs] [saɪts] [ɒv; əv] [deɪ] — [gɑːdz] ['mɪstəriz]
Last wondrous sights of day — God's mysteries
最后的 奇妙的 景点 的 天 — 神的 谜团

一天中最后的奇妙景象——上帝的奥秘

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
We used to watch together long ago .
我们 用过的 到 手表 一起 长的 前 .

很久以前我们经常一起看电视。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , ['hæpinəs]
And , like a benediction , happiness
和 , 喜欢 一个 祝福 , 幸福

幸福，就像祝福一样。

[fɪlz] [ɔːl] [maɪ] [səʊl] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [breθ]
Fills all my soul , as if a wandering breath
填充 全部 我的 灵魂 , 作为 如果 一个 漫游 气息

它充满我的整个灵魂，如同游移的气息

[frɒm; frəm] [ðæt] [haɪ] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [wɑːft, wɔft, wæft] [daʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] —
From that high heaven had wafted down to me —
从 那 高的 天堂 有 飘散 向下 到 我 —

从那高高的天堂飘落到我身边——

[æz; əz] [ɪf] [ai] [felt] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [kə'res]
As if I felt again your dear caress
作为 如果 我 毛毡 再次 你的 亲爱的 抚摸

仿佛我又一次感受到了你温柔的爱抚

[ænd; ənd] [njuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ɛə] [ɪn] [deθ] ,
And knew you to be waiting e'er in death ,
和 知道 你 到 是 等待 曾经 在 死亡 ,

我知道你会在死亡中一直等着我，

[kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
Crowned with the roses of eternity .
加冕 和 这 玫瑰 的 永恒 .

头戴永恒玫瑰花冠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神